

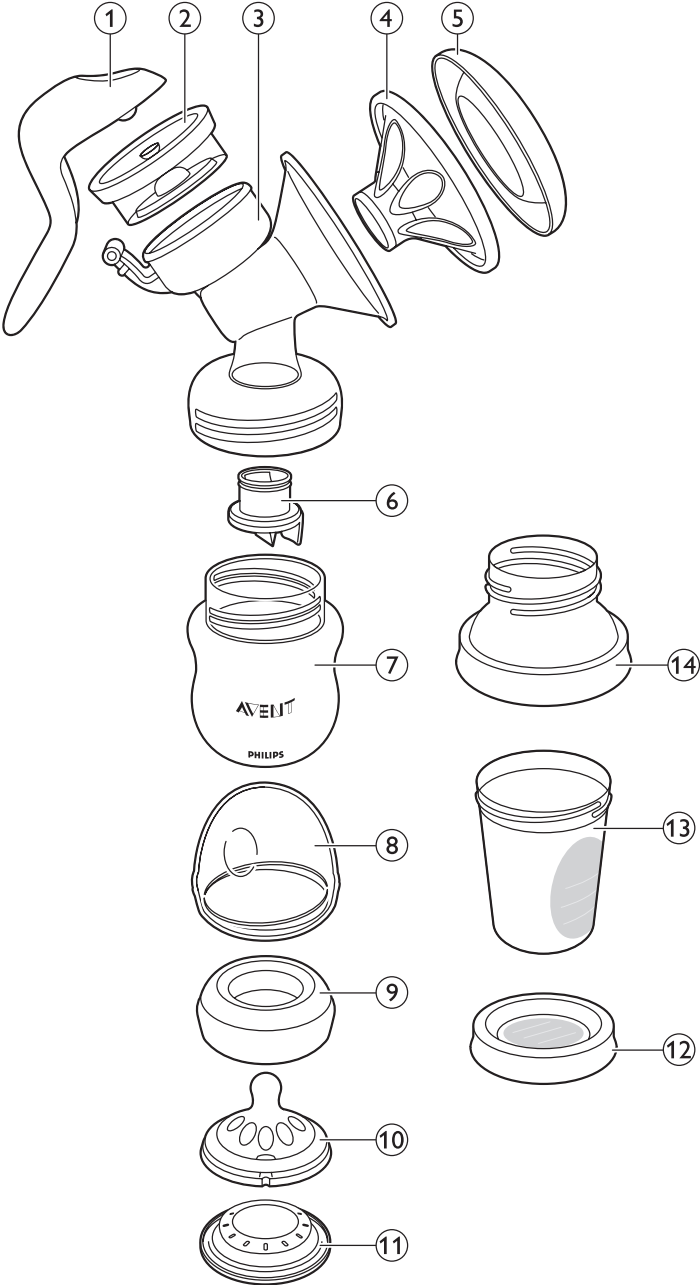
**PHILIPS**

**SCF330**



**PHILIPS**  
**AVENT**







**ENGLISH** 6

**DANSK** 12

**SUOMI** 19

한국어 25

**NORSK** 32

**SVENSKA** 39

繁體中文 45

简体中文 51

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips AVENT! To fully benefit from the support that Philips AVENT offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips AVENT manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion\* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow - quietly, comfortably and gently.

The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

\*The cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a cushion for larger nipples separately.

## General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips AVENT Natural bottle (all types except SCF330/13)
- 8 Cap
- 9 Screw ring
- 10 Teat
- 11 Sealing disc (all types except SCF330/13)
- 12 Lid of storage cup (SCF330/13 only)
- 13 Philips AVENT storage cup (SCF330/13 only)
- 14 Adapter (SCF330/13 only)

## Important

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

### General

#### For your child's safety and health:

#### WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Before each use, inspect the products. Throw away at the first sign of damage or weakness.
- Before first use, disassemble all parts and clean and sterilise them thoroughly. Place the parts in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- Keep all components not in use out of the reach of children.

### Manual breast pump

#### Warning

- Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labour.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.

**Caution**

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips AVENT does not specifically recommend.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

---

**Philips AVENT storage cups (SCF330/13 only), Natural bottle (all types except SCF330/13), cap, screw ring and teat**


---

**For your child's safety and health:****WARNING!**

- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow your child to play with small parts or to walk/run while it is using bottles or cups.
- This product may break if dropped.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding teats as a soother.
- Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ('sterilising solution') for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Clean before each use.

**Preparing for use**

Clean and sterilise all parts of the breast pump before first use as described in chapter 'Cleaning and sterilising'. Clean all parts after each subsequent use and sterilise all parts before each subsequent use.

**Assembling the breast pump**

*Note: Make sure you have cleaned and sterilised all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.*

**Be careful, the cleaned parts may still be hot.**

*Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.*

- 1** Insert the white valve into the pump body from underneath. Push in the valve as far as possible (Fig. 2).
- 2** Screw the pump body clockwise onto the bottle or storage cup until it is securely fixed (Fig. 3).

*Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter onto the storage cup first.*

- 3** Place the silicone diaphragm with stem into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 4).
- 4** Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 5).
- 5** Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body. Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the funnel. Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 6).

*Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.*

## Using the breast pump

### When to express milk

It is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth).

Exceptions:

- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen): you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed.

Fortunately, the Philips AVENT manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

### Tips

- Familiarise yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- To hold the breast pump in the optimal way, place your thumb in the neck of the breast pump, below the funnel-shaped section. Place your other fingers on the handle to control the expression speed and suction strength. Make sure that the massage cushion creates an airtight seal around your breast. Use your other hand to support the bottle if necessary.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips AVENT Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

### Operating the breast pump

- 1** Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2** Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back).
- 3** Press the assembled breast pump against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.
- 4** Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast. Then allow the handle to return to its resting position.

*Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.*

- 5** Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.
- 6** Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

*Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.*



Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day. If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.

- 7** On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125ml (2-4fl oz) of breast milk. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

*Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can use a 260ml/9fl oz Philips AVENT bottle or 240ml/8fl oz Philips AVENT storage cup to prevent overflowing and spillage.*

- 8** When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body. The bottle or storage cup with milk is now ready for feeding or storage.
- 9** Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in the chapter 'Cleaning and sterilising'.

## After use

### Storing breast milk

**Only store breast milk collected with a sterile breast pump.**

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sterilised bottle or storage cup.

Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sterilised bottles fitted with a sterilised screw ring and sealing disc or in sterilised storage cups with a sterilised lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first. If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips AVENT bottle or storage cup:

- 1** Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.
- 2** Assemble a sterilised teat and screw ring onto the bottle or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup.
- 3** Seal the teat with the dome cap.

#### Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sterilised breast pump in sterilised bottles or sterilised storage cups.

#### Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

### Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips AVENT bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

*Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.*

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.

*Note: Milk and food heat up faster in the storage cups than in standard feeding bottles/containers.*

*Be aware that heating up milk and food in storage cups therefore takes less time*

- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter onto the cup.
- 5 Screw a sterilised screw ring with sterilised teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter.

**Do's**

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

**Don'ts**

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.

**Cleaning and sterilising**

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch sterilised items and make sure the surfaces on which you place sterilised items are clean.

**Breast pump**

Clean and sterilise all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each subsequent use and sterilise all parts before each subsequent use.

- 1** Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2** Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only).

To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3** Sterilise all parts in a Philips AVENT steam steriliser or by boiling them for 5 minutes.

**Philips AVENT storage cups (SCF330/13 only) and Natural bottle (all other SCF330 types)**

- 1** After each use, clean the parts with water and some washing-up liquid or in the dishwasher. The bottle and storage cups are dishwasher-safe. Clean them on the top rack of the dishwasher. Do not put any other objects on top of the them.

*Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.*

*Note: Excessive concentrations of cleaning agents may eventually cause plastic parts to crack. Should this occur, replace the cracked part immediately.*

*Note: Food colourings may discolour parts.*

- 2** Sterilise the parts before you use them again with a Philips AVENT steriliser or by boiling them for 5 minutes.

*Note: Philips AVENT storage cups and bottles are suitable for all methods of sterilisation.*

**Storage**

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discolouration.

- 1** Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

## Compatibility

The Philips AVENT manual breast pump is compatible with all Philips AVENT bottles. When you use bottles that feature our two-piece anti-colic system, always insert the ring in the top of the bottle before you attach it to the breast pump. When you use other Philips AVENT bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, refer to the user manual that came with your bottle. These details can also be found on our website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

## Support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However; if a part of the breast pump becomes badly scratched or if it cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Centre or visit <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> to obtain a replacement part. Be aware that combinations of cleaning agents, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial cleaning agents as these can damage the plastic.
The breast pump is discoloured.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country or visit <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> for spare parts.
I do not feel any suction.	Follow the steps in chapter 'Preparing for use' to reassemble the breast pump. Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.

**Introduktion**

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips AVENT! For at få fuldt udbytte af den support, Philips AVENT tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Philips AVENT manuel brystpumpe har et unikt design, der lader dig sidde i en mere behagelig position, mens du udmalker. Den bløde massagepude\* er designet til at føles blød og varm og imiterer din babys sutteteknik, hvilket giver hurtig mælketilstrømning – stille, behageligt og nænsomt. Pumpen er kompakt, nem at samle, og alle dele er fremstillet af BPA-frit materiale og kan maskinopvaskes. Sundhedsfaglige eksperter mener, at brystmælk er den bedste næring for babyer det første år i kombination med fast føde efter de første 6 måneder. Din brystmælk er særligt tilpasset din babys behov og indeholder antistoffer, som hjælper med at beskytte din baby imod infektioner og allergi. En brystpumpe kan hjælpe dig med at amme i længere tid. Du kan udmalke og opbevare din mælk, således at din baby stadig kan nyde fordelene ved den, også selvom du ikke er til stede til selv at kunne levere den. Eftersom pumpen er kompakt og diskret, kan du tage den med dig overalt, således at du kan udmalke mælk, når det passer dig, samt fastholde din mælkeforsyning.

\*Den pude, der medfølger til pumpen, er designet til at passe til de fleste mødre. Ved behov kan du dog købe en pude til større brystvorter separat.

**Generel beskrivelse (fig. 1)**

- 1 Håndgreb
- 2 Silikonemembran med stammedel
- 3 Pumpeenhed
- 4 Massagepude
- 5 Dæksel
- 6 Hvid ventil
- 7 Philips AVENT Natural-flaske (alle typer undtagen SCF330/13)
- 8 Hætte
- 9 Skruering
- 10 Sut
- 11 Forseglingsskive (alle typer undtagen SCF330/13)
- 12 Låg til bæger til opbevaring (kun SCF330/13)
- 13 Philips AVENT bæger til opbevaring (kun SCF330/13)
- 14 Adapter (kun SCF330/13)

**Vigtigt**

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden brystpumpen tages i brug, og opbevar den til eventuel senere brug.

**Generelt****For dit barns sikkerhed og helbred:****ADVARSEL!**

- Brug altid produktet under en voksens opsyn.
- Undersøg produkterne før hver brug. Kasser det ved første tegn på skade eller slitage.
- Før første brug skal alle dele skilles ad, rengøres og steriliseres grundigt. Læg delene i kogende vand i 5 minutter for at sikre hygiejnen.
- Alle dele, som ikke bruges, holdes uden for børns rækkevidde.

## Manuel brystpumpe

### Advarsel

- Brug ikke brystpumpen, hvis den ikke virker ordentligt.
- Brug aldrig brystpumpen, mens du er gravid, eftersom pumpning kan fremkalde fødsel.
- Benyt aldrig brystpumpen, hvis du er træt eller døsig.
- Udsæt ikke brystpumpen for ekstrem varme, og placer den ikke i direkte sollys.

### Forsigtig

- Brystpumpen er kun beregnet til gentagen brug af en enkelt bruger.
- Tab ikke produktet, og isæt aldrig fremmedlegemer i nogen åbning.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips.
- Benyt ikke antibakterielle eller skrappe rengøringsmidler; når du rengør brystpumpens dele.
- Fortsæt ikke pumpningen i mere end 5 minutter ad gangen, hvis det ikke lykkes dig at udmalke noget mælk.
- Hvis det tryk, der skabes, bliver ubehageligt eller forårsager smerter, skal du bryde forseglingen mellem brystet og pumpeenheden med fingeren og fjerne pumpen fra brystet.

### Philips AVENT-bægre til opbevaring (kun SCF330/13), Natural-flaske (alle typer undtagen SCF330/13), hætte, skrueing og sut

#### For dit barns sikkerhed og helbred:

#### ADVARSEL!

- Langvarig indtagelse af væske ødelægger tænderne.
- Kontroller altid madens temperatur, inden du giver barnet mad.
- Lad ikke dit barn lege med de mindre dele eller gå/løbe, mens det bruger flasker eller kopper.
- Dette produkt kan gå i stykker; hvis det bliver tabt.
- Placer ikke flasken eller bægrene til opbevaring i en varm ovn eller på et andet varmt underlag.
- Brug aldrig flaskesutten som sut.
- Kontroller produktet før hver brug, og træk sutten i alle retninger. Smid produktet ud ved tegn på skade eller slitage.
- Efterlad ikke sutten i direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske ("steriliseringsvæske") i længere tid end anbefalet, da det kan svække sutten.
- Rengør før hver brug.

#### Klargøring

Rengør og steriliser alle brystpumpens dele før første brug som beskrevet i kapitlet "Rengøring og sterilisering". Rengør alle dele efter hver efterfølgende brug, og steriliser alle dele før efterfølgende brug.

#### Samling af brystpumpen

**Bemærk:** Sørg for at have rensed og steriliseret alle brystpumpens dele. Vask grundigt hænderne, før du håndterer de rengjorte dele

Vær forsigtig, de rengjorte genstande kan stadig være varme.

*Tip:* Det kan være nemmere at samle brystpumpen, når den er våd.

- 1 Indsæt den hvide ventil i pumpeenheden nedefra. Skub ventilen så langt ind som muligt (fig. 2).
- 2 Skru pumpeenheden fast på flasken eller bægeret til opbevaring med uret, indtil den sidder korrekt fast (fig. 3).

**Bemærk:** Hvis du benytter et bæger til opbevaring, skal du først skrue adapteren fast på bægeret til opbevaring.

- 3** Sæt silikonemembranen med stammedelen ind i pumpeenheden ovenfra. Kontroller, at den sidder tæt omkring kanten ved at trykke ned med dine fingre, så der opnås en perfekt forsegling (fig. 4).
- 4** Fastgør håndtaget på membranen med stammedelen ved at hægte hullet i håndtaget henover enden af stammedelen. Tryk ned på håndtaget på pumpeenheden, indtil den klikker på plads (fig. 5).
- 5** Placer massagepuden i pumpeenhedens tragtformede del. Skub den inderste del af massagepuden så langt tilbage som muligt, og kontroller, at den er perfekt forsegleet omkring tragtens kant. Tryk ned mellem kronerne for at fjerne evt. indespærret luft (fig. 6).

*Bemærk: Placer dækslet over massagepuden for at holde brystpumpen ren, mens du forbereder udmalkning.*

## **Brug af brystpumpen**

### **Hvornår skal du udmalke?**

Vi anbefaler (medmindre din sundhedsfaglige ekspert/ammerådgiver instruerer dig i andet), at du venter, indtil dit mælkeforsynings- og ammeskema ligger fast (normalt tidligst 2-4 efter fødslen).

Undtagelser:

- Hvis du udmalker mælk til din baby, der skal gives på hospitalet.
- Hvis dine bryster er overfyldte (øemme eller hævede): Du kan udmalke en lille mængde mælk før eller mellem amningerne for at lindre smerten og hjælpe din baby med nemmere at få fat.
- Hvis du har ømme eller sprukne brystvorter, kan det være en god ide først at udmalke, når de er helede.
- Hvis du adskilles fra din baby og vil fortsætte med at amme, når I genføres, bør du udmalke jævnligt for at stimulere din mælkeforsyning.

Du skal finde de optimale tidspunkter for udmalkning, f.eks. umiddelbart før eller efter din babys første amning om morgenen, når dine bryster er fulde, eller når amningen af din baby ikke har tømt begge bryster. Hvis du er tilbage på arbejdsmarkedet, kan du have behov for at udmalke i løbet af en pause. Brug af en brystpumpe kræver øvelse, og der skal muligvis adskillige forsøg til, før det lykkedes. Heldigvis er Philips AVENT manuel brystpumpe nem at samle og bruge, således at du hurtigt kan komme i gang med at udmalke med den.

### **Gode råd**

- Lær brystpumpen og dens betjening at kende, før du bruger den for første gang.
- For at holde brystpumpen på den mest optimale måde skal du placere din tommelfinger i brystpumpens hals, under den tragtformede del. Placer dine andre fingre på håndtaget for at styre udmalkningshastigheden og sugestykken. Sørg for, at massagepuden skaber en lufttæt lukning omkring dit bryst. Brug din anden hånd til at understøtte flasken om nødvendigt.
- Vælg et tidspunkt, hvor du ikke har travlt, og hvor du kan sidde uforstyrret.
- Et foto af din baby kan hjælpe med at stimulere refleksen til pause mellem tryk.
- Varme kan også hjælpe: Prøv at udmalke efter et kar- eller brusebad, og placer et varmt klæde eller Philips AVENT-termopuden på brystet i nogle få minutter, før du påbegynder udmalkningen.
- Det kan være nemmere at udmalke, mens du ammer din baby ved det andet bryst eller umiddelbart efter amning.
- Hvis udmalkningen bliver smertefuld, skal du ophøre med at bruge pumpen og rådføre dig med din ammerådgiver.

### **Betjening af brystpumpen**

- 1** Vask hænderne grundigt, og sørg for, at dine bryster er rene.
- 2** Sæt dig mageligt til rette i en behagelig stol (brug evt. puder som rygstøtte).
- 3** Tryk den samlede brystpumpe mod dit bryst. Sørg for, at brystvorten er centreret, således at massagepuden danner en lufttæt forsegling.

- 4** Tryk forsigtigt ned på håndtaget, indtil du mærker suget på brystet. Lader derefter håndtaget gå tilbage til hvilepositionen.

*Bemærk: Du behøver ikke at trykke håndtaget helt ned – kun så meget, at det stadig er behageligt. Din mælk begynder hurtigt at strømme til, selvom du ikke udnytter hele det sugetryk, som pumpen kan generere.*

- 5** Gentag trin 4 hurtigt 5-6 gange for at aktivere refleksen til pause mellem tryk.

- 6** Find en langsommere rytme ved at trykke på håndtaget og holde det nede i op til 3 sekunder, før du lader det returnere til hvilepositionen. Fortsæt på denne måde, mens din mælk strømmer til. Hvis du bliver træt i hånden, kan du prøve at bruge den anden hånd til at betjene brystpumpen eller hvile armen langs kroppen for at pumpe fra det modsatte bryst.

*Bemærk: Bevar roen, selvom mælken ikke strømmer til med det samme. Slap af, og fortsæt med at pumpe. Omplacering af brystpumpen på dit bryst fra tid til anden kan hjælpe med at stimulere mælketilstrømningen.*

Fortsæt ikke med at pumpe i mere end 5 minutter ad gangen, hvis du ikke kan udmalke noget mælk. Forsøg at udmalke på et andet tidspunkt i løbet af dagen. Hvis processen begynder at blive meget ubehagelig eller smertefuld, skal du ophøre med at bruge pumpen og rådføre dig med din ammerådgiver.

- 7** I gennemsnit skal du pumpe i 10 minutter for at udmalke 60-125 ml brystmælk. Dette er dog kun vejledende og varierer fra kvinde til kvinde.

*Bemærk: Hvis du jævnligt udmalker mere end 125 ml pr. session, kan du bruge en Philips AVENT flaske på 260 ml eller et Philips AVENT bæger på 240 ml til opbevaring med henblik på at forebygge overopfyldning og spild.*

- 8** Når du er færdig med din udmalkning, skal du forsigtigt fjerne brystpumpen fra dit bryst og skrue flasken eller bægeret til opbevaring af pumpeenheden. Flasken eller bægeret til opbevaring med mælk er nu klar til madning eller opbevaring.

- 9** Rengør de øvrige brugte dele af brystpumpen i overensstemmelse med instruktionerne i kapitlet "Rengøring og sterilisering".

## Efter brug

### Opbevaring af brystmælk

Opbevar kun brystmælk opsamlet med den sterile brystpumpe.

Brystmælk kan opbevares i køleskabet (ikke i døren) i op til 48 timer. Udmalket mælk skal nedkøles med det samme. Hvis du opbevarer mælk i køleskabet til tilsætning i løbet af dagen, må du kun tilsætte mælk, der har været udmalket, til en steriliseret flaske eller et bæger til opbevaring.

Brystmælk kan opbevares i fryseren i op til tre måneder, så længe den opbevares i enten steriliserede flasker udstyret med en steriliseret skrueing og en forseglingskive eller i steriliserede bægre til opbevaring med et steriliseret låg. Mærk tydeligt flasken eller bægeret til opbevaring med dato og klokkeslæt for udmalkning, og brug den ældste brystmælk først.

Hvis du påtænker at made din baby med den udmalkede brystmælk inde for 48 timer, kan du opbevare brystmælken i køleskabet i en samlet Philips AVENT flaske eller bæger til opbevaring:

- 1** Skru flasken eller bægeret til opbevaring af, og fjern det fra pumpeenheden.
- 2** Saml en steriliseret sut og skrueing på flasken eller bægeret til opbevaring iht. de separate instruktioner, der medfølger til flasken eller bægeret til opbevaring.
- 3** Sæt beskyttelseshætten på sutten.

### **Husk**

- At nedkøle eller fryse udmalket mælk med det samme.
- At opbevare mælk opsamlet med en steriliseret brystpumpe i steriliserede flasker eller steriliserede bægre til opbevaring.

### **Undlad**

- At genindfryse optøet brystmælk.
- At tilsætte brystmælk til frossen brystmælk.

### **Madning af din baby med udmalket brystmælk**

---

Du kan made din baby med brystmælk fra Philips AVENT-flasker og -bægre til opbevaring:

- 1 Hvis du benytter frossen brystmælk, skal du optø mælken helt, før du opvarmer den.

*Bemærk: I nødstilfælde kan du optø mælken i en skål med varmt vand.*

- 2 Opvarm flasken eller bægere til opbevaring med optøet eller nedkølet brystmælk i en skål med varmt vand eller i en flaskevarmer.

*Bemærk: Mælk og mad varmes hurtigere op i bægre til opbevaring end i almindelige sutteflasker eller beholdere. Vær opmærksom på, at opvarmning af mælk og mad i bægre til opbevaring derfor tager kortere tid*

- 3 Fjern skrueringen og forseglingskiven fra flasken, eller fjern låget fra bægere til opbevaring.
- 4 Hvis du bruger et bæger til opbevaring, skal du skrue adapteren fast på bægere.
- 5 Skru en steriliseret skruering med steriliseret sut fast på flasken eller bægere til opbevaring sammen med adapteren.

### **Husk**

- Altid at kontrollere mælkens temperatur, før du giver den til din baby.
- Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn.

### **Undlad**

- At opvarme mælken i mikrobølgeovn, eftersom dette kan skabe uensartet opvarmning, hvilket kan føre til varme dele i mælken. Det kan også ødelægge næringsstofferne i mælken.

## **Rengøring og sterilisering**

Forsigtig: Vask hænderne grundigt, før du rører ved steriliserede dele, og sørg for, at de overflader, de stilles på, er rene.

### **Brystpumpe**

---

Rengør og steriliser alle brystpumpens dele før brug første gang. Rengør alle dele efter hver efterfølgende brug, og steriliser alle dele før hver efterfølgende brug.

- 1** Adskil brystpumpen helt. Fjern også den hvide ventil.

Pas på, når du fjerner den hvide ventil, og når du rengør den. Hvis den beskadiges, fungerer din brystpumpe ikke korrekt. Du fjerner den hvide ventil ved forsigtigt at trække i den rillede tap på siden af ventilen.

- 2** Rengør alle dele i varmt vand med lidt mildt opvaskemiddel, og gennemskyl dem derefter. Du kan også rengøre delene i opvaskemaskine (kun på den øverste hylde).

Ventilen rengøres ved forsigtigt at gnubbe den mellem fingrene i varmt vand med lidt opvaskemiddel. Stik ikke noget ind i ventilen, eftersom dette kan beskadige den.

- 3** Steriliser alle dele i en Philips AVENT-dampsterilisator eller ved at koge dem i 5 minutter.



## Philips AVENT bægre til opbevaring (kun SCF330/13) og Natural-flaske (alle andre SCF330-typer)

- 1 Efter hver brug skal du rengøre delene med vand og lidt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.

Flaskerne og bægrene til opbevaring kan tåle at komme i opvaskemaskinen. Rengør dem på den øverste hylde i opvaskemaskinen. Læg aldrig andre genstande oven på dem.

*Bemærk: Anvend ikke skræppe eller antibakterielle rengøringsmidler.*

*Bemærk: Store koncentrationer af rengøringsmidler kan få plastikdele til at revne. Skulle det ske, skal den revnede del udskiftes med det samme.*

*Bemærk: Fødevarefarvestoffer kan misfarve dele.*

- 2 Steriliser delene, før du bruger dem igen, med en Philips AVENT-sterilisator eller ved at koge dem i 5 minutter.

*Bemærk: Philips AVENT-bægrene til opbevaring og -flaskerne er velegnede til alle former for steriliseringsmetoder.*

### Opbevaring

Undgå at udsætte brystpumpen for direkte sollys, da længere tids eksponering kan forårsage misfarvning.

- 1 Opbevar brystpumpen og dens tilbehør på et sikkert og tørt sted.

### Kompatibilitet

Philips AVENT manuel brystpumpe er kompatibel med alle Philips AVENT-flasker. Når du bruger flasker med vores todelte anti-koliksystem, skal du altid isætte ringen i den øverste del af flasken, før du monterer den på brystpumpen. Når du bruger andre Philips AVENT-flasker, skal du bruge den samme type sut, som blev leveret sammen med flasken. Der findes yderligere oplysninger om, hvordan du samler sutten, samt generelle rengøringsinstruktioner i den brugervejledning, som blev leveret sammen med flasken. Disse detaljer er også tilgængelige på vores hjemmeside på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Bestilling af tilbehør

For at købe tilbehør eller reservedele skal du besøge [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) eller gå til din Philips-forhandler. Du kan også kontakte det lokale Philips Kundecenter.

### Støtte

Hvis du har brug for information eller support, bedes du besøge [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, der kan forekomme ved brug af apparatet. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for en liste af ofte stillede spørgsmål eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Jeg oplever smerte, når jeg bruger brystpumpen.	Ophør med at bruge brystpumpen, og rådfør dig med din ammerådgiver. Hvis pumpen ikke nemt kan tages af brystet, kan det være nødvendigt at bryde vakuummet ved at placere en finger mellem brystet og massagepuden eller mellem brystet og pumpens tragt.
Brystpumpen er ridset.	Ved normal brug er lette ridser normalt og forårsager ikke driftsproblemer. Hvis en del af brystpumpen derimod bliver voldsomt ridset eller sprækker, skal du ophøre med brug af brystpumpen og kontakte dit lokale Philips Kundecenter eller besøge <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> med henblik på at rekvirere en reservedel. Vær opmærksom på, at kombinationer af rengøringsmidler, steriliseringsopløsning, blødgjort vand og temperaturudsving under visse omstændigheder kan få plastikken til at sprække. Undgå kontakt med skrappe eller antibakterielle rengøringsmidler; eftersom disse kan beskadige plastikken.
Brystpumpen er affarvet.	Du kan stadig bruge brystpumpen. Kontakt dit lokale Philips Kundecenter, eller besøg <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> for at få oplysninger om reservedele.
Jeg mærker ikke noget tryk.	Følg trinene i kapitlet "Klargøring" for at samle brystpumpen igen. Kontroller, at massagepuden er forseglet omkring tragtens kant, og kontroller, at den hvide ventil sidder godt fast.

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips AVENT -tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philips AVENTin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Manuaalisen Philips AVENT-rintapumpun ainutlaatuisen muotoilun ansiosta voit istua lypsämisen aikana mukavammissa asennoissa. Hierontatyyny on pehmeä ja lämmin, ja se jäljittelee luonnollisesti vauvan imemisliikettä, mikä takaa nopean maidon virtauksen miellyttävällä, hiljaisella ja hellävaraisella tavalla.

Pumppu on pienikokoinen, helppo koota ja kaikki osat voi pestä astianpesukoneessa eikä se sisällä BPA:ta. Terveystieteiden ammattilaiset sanovat, että rintamaito on parasta ravintoa vauvalle ensimmäisen elinvuoden aikana, kun ensimmäisen 6 kuukauden jälkeen vauvalle syötetään myös kiinteää ravintoa. Äidin rintamaito soveltuu parhaiten vauvan tarpeisiin, ja se sisältää vasta-aineita, jotka suojaavat vauvaa tulehduksilta ja allergioilta.

Rintapumppu voi auttaa sinua imettämään pitempään. Voit lypsää rintamaitoa varastoon ja vauvasi saa nauttia sen eduista silloinkin kun et itse ole häntä ruokkimassa. Pienikokoista pumppua on helppo käyttää missä hyvänsä, joten voit kuljettaa sitä mukana ja pitää maidon erityistä yllä.

\*Pumpun mukana toimitettava hierontatyyny on sopivankokoinen suurimmalle osalle äideistä. Voit tarvittaessa ostaa isommille nänneille sopivan tyynyn erikseen.

## Yleiskuvas (Kuva 1)

- 1 Kantokahva
- 2 Silikonikuppi ja varsi
- 3 Pumpun runko
- 4 Hierontatyyny
- 5 Kansi
- 6 Valkoinen venttiili
- 7 Philips AVENT Natural -tuttipullo (kaikki mallit paitsi SCF330/13)
- 8 Korkki
- 9 Kierrerengas
- 10 Tutti
- 11 Tiivistelevy (kaikki mallit paitsi SCF330/13)
- 12 Säilytysmukin kansi (ainoastaan mallissa SCF330/13)
- 13 Philips AVENT -säilytysmuki (ainoastaan mallissa SCF330/13)
- 14 Sovitin (ainoastaan mallissa SCF330/13)

## Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen rintapumpun käyttöä ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

### Yleistä

#### Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys:

#### **VAROITUS!**

- Aikuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä.
- Tarkista tuotteet aina ennen käyttöä. Heitä tuote pois heti, kun havaitset siinä vikoja.
- Ennen ensimmäistä käyttöä pura kaikki osat ja puhdista ne perusteellisesti. Varmista hygienia asettamalla osat kiehuvaan veteen 5 minuutiksi.
- Säilytä käyttämättömät osat lasten ulottumattomissa.

### Manuaalinen rintapumppu

#### **Varoitus**

- Älä käytä rintapumppua, jos se ei toimi kunnolla.
- Älä koskaan käytä rintapumppua, kun olet raskaana, koska pumppaaminen voi käynnistää synnytyksen.
- Älä koskaan käytä rintapumppua, kun olet uninen.
- Älä altista rintapumppua kuumuudelle tai jätä sitä suoraan auringonpaisteeseen.

### Varoitus

- Rintapumppu on tarkoitettu yhden käyttäjän jatkuvaan käyttöön.
- Älä pudota tai laita mitään ylimääräistä laitteen aukkoihin.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philips AVENTIN valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia.
- Älä puhdista rintapumpun osia antibakteerisilla pesuaineilla tai hankausaineilla.
- Lopeta lypsäminen viimeistään viiden minuutin kuluttua, jos maitoa ei erity.
- Jos pumppauspaine tuntuu epämukavalta tai kivuliaalta, avaa rinnan ja pumpun rungon välinen imutyhjiö sormelasi ja irrota pumppu rinnasta.

### Philips AVENT -säilytysmukit (vain SCF330/13), Natural-tuttipullo (kaikki mallit paitsi SCF330/13), kansi, kierrerengas ja tutti

#### Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys:

#### VAROITUS!

- Nesteiden jatkuva ja pitkäaikainen juominen heikentää hampaita.
- Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
- Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään pulloja tai mukeja.
- Tämä tuote voi hajota, jos se pudotetaan.
- Älä aseta tuttipulloa tai säilytysmukeja kuumaan uuniin tai kuumalle pinnalle.
- Älä koskaan käytä tuttipullon tuttia tavallisena tuttina.
- Tarkista tutti huolellisesti ennen käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Heitä tutti pois heti, kun huomaat siinä vikoja tai heikkouksia.
- Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan tai desinfiointiaineeseen suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia.
- Puhdista tutti ennen jokaista käyttökertaa.

#### Käyttöönoton valmistelu

Puhdista ja steriloï rintapumpun kaikki osat ennen ensimmäistä käyttöä kohdan Puhdistus ja steriloïnti ohjeiden mukaisesti. Puhdista kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen ja steriloï ne aina ennen käyttöä.

#### Rintapumpun kokoaminen

*Huomautus: Varmista, että olet puhdistanut ja steriloinut rintapumpun kaikki osat. Pese kätesi perusteellisesti ennen kuin käsittelet puhdistettuja osia.*

Varo, pestyt osat saattavat olla vielä kuumia.

*Vinkki: Rintapumppu voi olla helpompi koota märkänä.*

- 1 Kiinnitä valkoinen venttiili pumpun runkoon alapuolelta. Työnnä venttiili mahdollisimman syvälle (Kuva 2).
- 2 Kierrä pumpun runkoa myötäpäivään pullon tai säilytysmukin suulle, kunnes se on tiukasti kiinni (Kuva 3).

*Huomautus: Jos käytät säilytysmukia, kierrä ensin sovitin mukin suulle.*

- 3 Kiinnitä varrellinen silikonikuppi pumpun runkoon yläpuolelta. Paina kupin reunoja sormillasi niin, että kuppi kiinnittyy tiiviisti runkoon (Kuva 4).
- 4 Kiinnitä kantokahva silikonikuppiin liittämällä kahvan reikä kupin varteen. Paina kahvaa pumpun rungolle niin, että se napsahtaa paikalleen (Kuva 5).
- 5 Laita hierontatyyny pumpun rungon supillon muotoiseen osaan. Työnnä hierontatyynyn sisäinen osa mahdollisimman syvälle ja varmista, että tyyny on tiiviisti kiinni supillon reunoissa. Painele hierontatyynyn alle jäänyt ilma pois (Kuva 6).

*Huomautus: Laita hierontatyynyn päälle suojakansi, jotta pumppu pysyy puhtaana siihen asti kun olet valmis aloittamaan lypsämisen.*

## Rintapumpun käyttö

### Milloin rintamaitoa kannattaa lypsää

On suositeltavaa odottaa (ellei lääkäri tai terveydenhoitaja toisin neuvo), kunnes maidon erityis on kunnolla alkanut ja imetysaikataulu tasaantunut (normaalisti ainakin 2-4 viikkoa synnytyksen jälkeen). Poikkeukset:

- Jos lypsät maitoa vauvan ruokintaan sairaalassa.
- Jos rintasi ovat täynnä maitoa (kipeät ja turvonneet): voit lypsää vähän maitoa ennen ruokintaa tai ruokintojen välissä, jotta kipu helpottaisi tai vauva saisi otteen helpommin.
- Jos nännisi aristavat, voit lypsää maitoa kunnes ne ovat parantuneet.
- Jos joudut olemaan erossa vauvastasi, mutta haluat jatkaa myöhemmin imetystä, sinun on lypsättävä säännöllisesti, jotta maidoneritys ei lopu.

Maitoa kannattaa lypsää oikeaan aikaan, kun rintasi ovat täynnä. Hyvä hetki on esimerkiksi juuri ennen päivän ensimmäistä imetystä ja heti sen jälkeen, tai imetyksen jälkeen, jos vauvasi ei ole syönyt molempia rintoja tyhjäksi. Jos olet palannut työelämään, voit lypsää sopivalta tauolla.

Rintapumpun käyttö vaatii harjaantumista ja voi olla, että lypsäminen onnistuu vasta usean yrityksen jälkeen. Philips AVENT -rintapumppu on helppo koota ja käyttää, joten totut pian lypsämään sen avulla.

### Vinkkejä

- Tutustu rintapumppuun ja käyttöohjeisiin ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Saat parhaan otteen rintapumpusta asettamalla peukalosi rintapumpun kaulalle suppilon muotoisen osion alapuolelle. Aseta muut sormesi kahvalle, niin pystyt säätämään pumppausnopeutta ja imutehoa. Varmista, että hierontatyyny asettuu rinnalle ilmatiiviisti. Tarvittaessa tue pulloa toisella kädelläsi.
- Valitse sellainen aika, jolloin sinulla ei ole kiirettä eikä sinua keskeytetä.
- Vauvasi valokuva voi auttaa käynnistämään maidon herumisen.
- Lämpökin auttaa: yritä lypsämistä kylvyyn tai suihkun jälkeen tai laita lämmin liina tai Philips AVENT -termotyyny rinnan päälle muutamaksi minuutiksi ennen kuin aloitat.
- Lypsäminen voi olla helpompaa, kun vauvasi imee samalla toista rintaa tai heti imetyksen jälkeen.
- Jos lypsäminen on kivuliasta, lopeta ja kysy neuvoa terveydenhoitajalta.

### Rintapumpun käyttäminen

- 1** Pese kätesi huolellisesti ja varmista, että myös rintasi ovat puhtaat.
- 2** Asetu mukavaan tuoliin (voit tukea selkääsi tyynyillä).
- 3** Paina koottu rintapumppu rintaasi vasten. Varmista, että nännisi on keskellä, jotta hierontatyyny asettuu rinnalle ilmatiiviisti.
- 4** Paina hellävaraisesti kahvaa kunnes tunnet imun. Päästä sitten kahva lepoasentoon.

*Huomautus: Kahvaa ei tarvitse painaa kokonaan alas. Paina sitä vain sen verran kuin tuntuu miellyttävältä. Maito alkaa pian virrata, vaikka et käyttäisi pumpun koko imutehoa.*

- 5** Toista vaihe 4 nopeasti 5 tai 6 kertaa, jotta maidon heruminen käynnistyy.
- 6** Hidasta sitten rytmii painamalla kahvasta ja pitämällä se alhaalla enintään 3 sekuntia ennen kuin päästät sen lepoasentoon. Jatka näin maidon pumppaamista. Jos kätesi väsyvät, vaihda kättä tai nojaa kättäsi vartaloosi, kun lypsät vastakkaisen puolen rintaa.

*Huomautus: Älä huolestu, jos maitoa ei ala tulla heti. Rentoudu ja jatka pumppaamista. Maidon virtausta voi helpottaa pumpun asennon muuttaminen aika ajoin.*

Älä jatka pumppaamista yli 5 minuuttia, jos maidon lypsäminen ei onnistu. Kokeile lypsämistä myöhemmin. Jos se muuttuu kovin epämiellyttäväksi tai kivuliaksi, lopeta pumpun käyttö ja kysy terveydenhoitajan neuvoa.

**7** 60-125 ml:n maidon pumppaaminen kestää keskimäärin 10 minuuttia. Tämä on kuitenkin vain viitteellinen arvo ja voi vaihdella eri naisilla.

*Huomautus: Jos lypsät säännöllisesti yli 125 ml kerralla, voit käyttää 260 ml:n Philips AVENT -tuttipulloa tai 240 ml:n Philips AVENT -säilytysmukia, jotta maito ei vuotaisi yli tai läikkyisi.*

**8** Kun lopetat lypsämisen, irrota rintapumppu varovasti rinnastasi ja kierrä pullo tai säilytysmuki irti pumpun rungosta. Pullossa tai säilytysmukissa oleva maito on valmis käyttöön tai säilytykseen.

**9** Puhdista rintapumpun muut käytössä olleet osat osassa Puhdistus ja sterilisointi annettujen ohjeiden mukaan.

## Käytön jälkeen

### Rintamaidon säilytys

#### Säilytä vain steriilillä rintapumpulla lypsettyä rintamaitoa.

Lypsetty rintamaito säilyy jääkaapissa enintään 48 tuntia (ei ovihyllyssä). Lypsetty maito on laitettava heti jääkaappiin. Jos lisäät jääkaapissa olevaan maitoon myöhemmin päivällä lypsettyä maitoa, on maidon oltava lypsetty steriloituun pulloon tai säilytysmukiin.

Rintamaito säilyy pakastimessa enintään kolme kuukautta kunhan se on pakastettu steriloiduissa pulloissa, joiden kierrenkaat ja tiivistelevyt on steriloitu, tai steriloiduissa säilytysmukeissa, joiden kannet on myös steriloitu. Kirjoita pullon tai säilytysmukin etikettiin selkeästi päivämäärä ja aika, jolloin maito on lypsetty. Käytä vanhempi rintamaito ensin.

Jos aiot syöttää lypsetyn maidon vauvallesi 48 tunnin sisällä, voit säilyttää rintamaitoa jääkaapissa kootussa Philips AVENT -tuttipullossa tai -säilytysmukissa:

**1** Kierrä pullo tai säilytysmuki irti pumpun rungosta.

**2** Liitä steriloitu pullo tutti ja kierrenngas pulloon tai säilytysmukiin niiden mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

**3** Laita korkki tutin päälle.

#### Tee näin

- Laita lypsetty maito heti jääkaappiin tai pakastimeen.
- Säilytä vain steriloidulla rintapumpulla lypsettyä maitoa steriloiduissa pulloissa tai steriloiduissa säilytysmukeissa.

#### Älä tee näin

- Älä koskaan pakasta rintamaitoa uudelleen.
- Älä koskaan lisää tuoretta rintamaitoa pakastettuun rintamaitoon.

### Lypsetyn rintamaidon syöttäminen vauvalle

Voit syöttää vauvallesi rintamaitoa Philips AVENT-tuttipulloista ja säilytysmukeista:

1 Jos käytät pakastettua rintamaitoa, anna sen sulaa kokonaan ennen kuin lämmität sen.

*Huomautus: Häättilassa voit sulattaa maidon kuumassa vesikulhossa.*

2 Lämmitä pullo tai säilytysmuki, jossa on sulatettua tai jääkaappikylmää rintamaitoa kuumassa vesikulhossa tai pullonlämmittimellä.

*Huomautus: Maito ja ruoka kuumenevat nopeammin säilytysmukeissa kuin tavallisissa tuttipulloissa tai säilytysastioissa. Huomaa, että maidon ja ruoan lämmittäminen säilytysmukeissa kestää siis lyhyemmän ajan.*

3 Irrota kierrenngas ja tiivistelevy pullosta tai irrota kansi säilytysmukista.

4 Jos käytät säilytysmukia, kierrä sovitin kiinni kuppiin.

5 Kierrä steriloitu kierrenngas ja steriloitu tutti pulloon tai säilytysmukiin, jossa on sovitin.

**Tee näin**

- Tarkista aina maidon lämpötila ennen kuin syötät sen vauvallesi.
- Heitä aina ylimääräinen maito pois syötön jälkeen.

**Älä tee näin**

- Älä koskaan lämmitä maitoa mikroaaltouunissa, koska se lämmittää maidon epätasaisesti ja osa maidosta voi kuumentua liikaa. Se voi myös tuhota maidon ravintoaineita.

**Puhdistus ja sterilointi**

**Varoitus:** Pese kätesi huolellisesti ennen steriloitujen esineiden käyttöä ja varmista, että ne ovat kosketuksissa vain puhtaiden pintojen kanssa.

**Rintapumppu**

Puhdista ja steriloï rintapumpun kaikki osat ennen ensimmäistä käyttöä. Puhdista kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen ja steriloï ne aina ennen käyttöä.

- 1** Pura rintapumppu osiin. Irrota myös valkoinen venttiili.

Irrota ja pese valkoinen venttiili varovasti. Jos se vahingoittuu, rintapumppu ei toimi kunnolla. Poista valkoinen venttiili vetämällä varovasti venttiilin sivussa olevasta juomuisesta ulokkeesta.

- 2** Puhdista kaikki osat kuumalla vedellä ja astianpesuaineella ja huuhtelee ne huolellisesti. Voit myös pestä ne astianpesukoneessa (ainoastaan ylähyllyllä).

Pese venttiili hieromalla sitä varovasti sormien välissä lämpimässä astianpesuainevedessä. Älä työnnä mitään ylimääräistä venttiiliin sisään, koska venttiili voi vaurioitua.

- 3** Steriloï kaikki osat Philips AVENT -höyrysteriloitilaitteessa tai keittämällä niitä 5 minuuttia.

**Philips AVENT -säilytysmukit (vain SCF330/13) ja Natural-tuttipullo (kaikki muut SCF330-mallit)**

- 1** Pese osat jokaisen käytön jälkeen vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa. Tuttipullo ja säilytysmukit ovat konepestäviä. Pese ne astianpesukoneen ylimmällä telineellä. Älä laita niiden päälle mitään.

*Huomautus: Älä käytä puhdistamiseen hankaavia tai antibakteerisia puhdistusaineita.*

*Huomautus: Liiallinen puhdistusaineiden käyttö voi vahingoittaa muovia. Vaihda vahingoittuneet osat välittömästi.*

*Huomautus: Elintarvikevärit saattavat värjätä kupin osia.*

- 2** Steriloï osat Philips AVENT -steriloitilaitteella tai keittämällä niitä 5 minuuttia ennen kuin käytät niitä uudelleen.

*Huomautus: Philips AVENT -säilytysmukit ja -tuttipullot voi steriloida kaikilla tavoilla.*

**Säilytys**

Pidä rintapumppu poissa suorasta auringonvalosta, koska pitkään jatkuva altistus saattaa muuttaa laitteen väriä.

- 1** Säilytä rintapumppua ja sen lisäosia turvallisessa ja kuivassa paikassa.

## Yhteensopivuus

Manuaalista Philips AVENT -rintapumppua voi käyttää yhdessä kaikkien Philips AVENT -tuttipullojen kanssa. Kun käytät pulloja, joissa on kaksiosainen koliikkia ehkäisevä järjestelmä, kiinnitä pulloon aina rengas ennen kuin kiinnität sen rintapumppuun. Kun käytät muita Philips AVENT -tuttipulloja, käytä samanlaista tuttia, joka toimitettiin pullon mukana. Ohjeet pulloutin kokoamiseen ja puhdistamiseen ovat pullon mukana toimitetussa käyttöoppaassa. Ohjeet löytyvät myös Philipsin verkkosivuilta osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Tarvikkeiden tilaaminen

Voit ostaa lisävarusteita ja varaosia osoitteesta [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) tai Philips-jälleenmyyjältä. Voit myös ottaa yhteyden Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun.

## Tuki

Lisätietoja ja tukea tuotteen käyttöön on osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vastauksia usein kysyttyihin kysymyksiin tai ota yhteys maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laitteen käyttäminen on kivuliasta.	Lopeta rintapumpun käyttäminen ja kysy neuvoa terveydenhoitajalta. Jos pumppu ei irtoa helposti rinnalta, avaa rinnan ja hierontatyynyn tai rinnan ja pumpun suppilon välinen imutyhjiö sormellasi.
Rintapumppu on naarmuuntunut.	Tavanomaisessa käytössä pumppuun voi tulla pieniä naarmuja eikä niistä aiheudu ongelmia. Jos rintapumppu naarmuuntuu pahasti tai jos siinä on halkeamia, lopeta käyttö ja ota yhteyttä Philipsin asiakaspalveluun tai osta varaosa osoitteesta <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> . Puhdistusaineiden, sterilointinesteen, pehmeän veden ja lämpötilan vaihtelun yhdistelmät voivat joissakin olosuhteissa tehdä muoviin säröjä. Älä käsittele pumppua antibakteerisilla tai hankaavilla puhdistusaineilla, sillä ne voivat rikkoa muoviosat.
Rintapumppu on värjäätynyt.	Voit käyttää rintapumppua edelleen. Jos haluat hankkia varaosia, ota yhteyttä Philipsin asiakaspalveluun tai käy osoitteessa <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> .
En tunne imua.	Kokoa rintapumppu uudelleen kappaleen Käyttöönoton valmistelu ohjeiden mukaisesti. Varmista, että hierontatyyny on tiiviisti kiinni suppilossa ja että valkoinen venttiili on tiiviisti paikallaan.



## 소개

Philips AVENT 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 AVENT가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 에서 제품을 등록하십시오. 필립스 AVENT 수동 유축기는 유축 도중 보다 편안한 자세로 앉을 수 있도록 독특하게 디자인되었습니다. \*부드러운 마사지 쿠션은 부드럽고 따뜻하게 느껴지도록 디자인되었으며, 아기의 젖빨기 동작을 모방하여 모유가 조용하고, 편안하고 부드럽게 흐르도록 합니다. 이 유축기는 작고 조립하기 쉬우며, 모든 부품이 식기세척기로 세척 가능하고, BPA가 포함되어 있지 않습니다.

의료 전문가들에 의하면 모유는 생후 1세까지의 아기를 위한 최고의 영양 식품이며, 생후 6개월 이후부터 고형식을 함께 섭취할 수 있습니다. 모유는 아기에게 필요한 성분으로 구성되어 있으며 감염 및 알러지로부터 아기를 보호해 주는 항체를 함유합니다. 유축기를 사용하면 보다 오래 모유를 먹일 수 있습니다. 즉, 모유를 유축하여 저장할 수 있기 때문에 엄마가 직접 모유를 먹일 수 없더라도 아기가 모유의 혜택을 받을 수 있습니다. 유축기는 작고 별도로 사용할 수 있기 때문에 어디에나 가지고 다닐 수 있으며, 따라서 편리할 때 유축을 하여 모유 수유를 지속할 수 있습니다.

\*이 유축기에 함께 포함된 쿠션은 대다수의 산모에게 편안하게 맞도록 디자인되었습니다. 하지만 필요한 경우 대형 젖꼭지용 쿠션을 별도로 구매하실 수 있습니다.

## 제품정보 (그림 1)

- 1 손잡이
- 2 실리콘 다이어프램 및 본체
- 3 유축기 본체
- 4 마사지 쿠션
- 5 덮개
- 6 흰색 밸브
- 7 필립스 아벤트 내추럴 젖병(SCF330/13 모델을 제외한 모든 제품)
- 8 캡
- 9 나사 링
- 10 젖꼭지
- 11 밀봉 디스크(SCF330/13 모델을 제외한 모든 제품)
- 12 저장 컵 뚜껑(SCF330/13 모델만 해당)
- 13 필립스 아벤트 저장 컵(SCF330/13 모델만 해당)
- 14 어댑터(SCF330/13 모델만 해당)

## 중요 사항

유축기를 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

## 일반

### 아기의 안전과 건강을 위한

#### 주의 사항!

- 본 제품은 반드시 성인의 관리 아래 사용하십시오.
- 사용 전에 제품을 항상 확인하여 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.
- 처음 사용하기 전에, 제품의 모든 부품을 분리하고 깨끗하게 세척 및 소독하십시오. 위생적으로 사용하기 위하여 부품을 끓는 물에 5분간 열탕 소독 하십시오.
- 사용하지 않는 모든 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.

수동 유축기

경고

- 제대로 작동하지 않을 경우 유축기를 사용하지 마십시오.
- 유축이 분만을 유도할 수 있으므로 임신 중에는 절대 유축기를 사용하지 마십시오.
- 잠이 오거나 졸린 상태일 때는 유축기를 사용하지 마십시오.
- 유축기를 고온에 노출시키거나 직사광선 아래에 두지 마십시오.

주의

- 유축기는 한 명의 사용자가 지속적으로 사용할 수 있도록 제작되었습니다.
- 열린 곳에 이물질이 떨어뜨리거나 넣지 마십시오.
- 다른 제조업체에서 만들었거나 필립스 아벤트에서 권장하지 않는 제품 액세서리 또는 부품은 절대 사용하지 마십시오.
- 유축기 부품을 세척할 때 항균성 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
- 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 마십시오.
- 유축기의 압력이 불편하게 느껴지거나 통증이 유발될 경우, 가슴과 유축기 본체 사이에 손가락을 넣어 밀봉이 풀리도록 한 다음 유축기를 가슴에서 떼어 내십시오.

**필립스 아벤트 저장 컵(SCF330/13 모델만 해당), 내추럴 젓병(SCF330/13 모델을 제외한 모든 제품), 캡, 나사 링 및 찢꼭지**

아기의 안전과 건강을 위한

주의 사항!

- 아기가 장시간 계속하여 액체를 마시면 충치가 생길 수 있습니다.
- 수유 전, 반드시 이유식의 온도를 확인해야 합니다.
- 젓병이나 컵 사용 시 아기가 소형 부품을 가지고 놀거나, 걸거나 뛰지 않도록 주의하여 주십시오.
- 이 제품은 떨어뜨리면 파손될 수 있습니다.
- 젓병 또는 저장 컵을 뜨거운 오븐이나 다른 뜨거운 표면에 두지 마십시오.
- 찢꼭지를 노리개로 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전에 찢꼭지를 여러 방향으로 당겨 확인하고 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.
- 찢꼭지를 직사광선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 살균 장치 (“소독제”)에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 찢꼭지가 약해질 수 있습니다.
- 매 사용 전에 세척하십시오.

사용 준비

처음 사용하기 전에 ‘세척 및 소독’ 란의 설명대로 유축기의 모든 부품을 세척 및 소독하십시오. 또한 그 후로도 매번 사용하기 전에 모든 부품을 세척하고 소독하십시오.

유축기 조립

참고: 유축기의 모든 부품을 세척하고 소독했는지 확인하십시오. 세척된 부품을 취급하기 전에 손을 깨끗이 씻으십시오.

세척된 부품이 아직 뜨거울 수 있으니 조심하십시오.

도움말: 유축기가 젖어 있을 때 조립하는 편이 더 쉬울 수 있습니다.

**1** 흰색 밸브를 유축기 본체의 아래에서부터 끼우십시오. 밸브를 최대한 밀어 넣으십시오 (그림 2).

**2** 유축기 본체를 젓병이나 저장 컵 위에 맞추고 단단히 고정될 때까지 시계 방향으로 돌리십시오 (그림 3).

참고: 저장 컵을 사용할 경우, 우선 어댑터를 저장 컵 위에 장착해야 합니다.

- 3 실리콘 다이어프램 본체를 위로부터 유축기 본체에 장착하십시오. 손가락으로 가장자리를 잘 끼워 완전히 밀봉되도록 합니다 (그림 4).
- 4 손잡이의 구멍을 본체 끝단 위에 맞춘 후 손잡이를 다이어프램 본체 위에 장착하십시오. 손잡이를 유축기 본체 위에 맞추고 딸깍 소리나게 끼워질 때까지 아래로 누르십시오 (그림 5).
- 5 마사지 쿠션을 유축기 본체의 주입구 모양 부분에 맞추십시오. 마사지 쿠션의 안쪽 부분을 최대한 밀어 넣고, 주입구의 테두리 주변이 완전히 밀봉되었는지 확인하십시오. 쿠션 안의 공기가 제거되도록 꽃잎 사이를 눌러 주십시오 (그림 6).

참고: 유축을 준비하는 동안 유축기가 깨끗하게 유지되도록 마사지 쿠션의 덮개를 덮으십시오.

## 유축기 사용

### 유축 시기

모유 수유량과 모유 수유 일정이 정해질 때까지 (보통 출산 후 최소 2-4주) 기다리는 것이 좋습니다 (의료 전문가/수유 전문가가 달리 조언을 한 경우는 제외).

예외:

- 병원에서 아기에게 먹일 모유를 유축할 때
- 가슴에 울혈 현상이 있는 경우(고통스럽고 가슴이 불은 상태) 수유 전이나 수유 사이에 소량의 모유를 유축하면 고통을 완화하고 아기가 젖을 좀 더 쉽게 물도록 할 수 있습니다.
- 유두에 통증이 있거나 유두가 갈라진 경우 치료할 때까지 유축이 필요할 수 있습니다.
- 아기와 일정 기간 떨어져 있다가 다시 만났을 때 계속 수유하고 싶은 경우 정기적으로 유축을 하여 모유 분비를 촉진해야 합니다.

예를 들어 아침에 처음으로 아기에게 젖을 먹이기 직전이나 직후와 같이 모유가 충분할 때 또는 아기가 양쪽 가슴을 다 비우지 않은 상태로 수유를 마쳤을 때와 같이 하루 중 모유를 유축하기에 가장 적합한 시간을 찾아야 합니다. 직장에 복귀한 경우, 휴식 시간 중에 유축을 해야 할 수도 있습니다.

유축기를 사용하려면 연습이 필요하며, 성공하기까지 몇 번 시도를 해야 할 수 있습니다. 다행히 필립스 AVENT 수동 유축기는 조립하고 사용하기가 쉽기 때문에 금방 유축기와 그 사용법에 익숙해질 수 있습니다.

### 도움말

- 처음 사용하기 전에 유축기에 익숙해지도록 유축기 사용법을 충분히 익히십시오.
- 엄지를 유축기 주입구 모양 부분 아래의 목 부분에 대고 다른 손가락으로 손잡이를 잡아 유축 속도 및 강도를 조절하면 유축기를 편안하게 사용하실 수 있습니다. 마사지 쿠션이 밀착되었는지 확인합니다. 필요한 경우 다른 손으로 젖병을 받치십시오.
- 바쁘지 않고 방해받을 일이 없는 시간을 선택하십시오.
- 아기의 사진을 보면 '유즙강하' 반응이 촉진될 수 있습니다.
- 따뜻하게 하는 것도 도움이 됩니다. 목욕이나 샤워 후 유축을 시도하거나, 유축을 시작하기 전에 따뜻한 천 또는 필립스 AVENT 유방 마사지 패드로 몇 분간 가슴을 덮어 주십시오.
- 아기가 젖을 먹고 있을 때 다른 쪽 가슴에서 유축을 하거나 수유 직후 유축을 하는 것이 좀 더 용이할 수도 있습니다.
- 유축이 고통스러울 경우 유축을 중단하고 수유 전문가와 상의하십시오.

### 유축기 작동

- 1 손을 깨끗이 닦고 가슴을 청결히 합니다.
- 2 편안한 의자에 앉아서 긴장을 풀고 편안하게 앉으십시오(쿠션을 이용해 등을 받쳐 주는 것도 좋습니다).

- 3 조립된 유축기를 가슴에 대고 누릅니다. 젖꼭지가 가운데에 맞춰졌는지 확인하여 마사지 쿠션이 밀착되도록 하십시오.
- 4 가슴에서 유축이 되는 것이 느껴질 때까지 손잡이를 부드럽게 누릅니다. 그 후 손잡이를 놓고 편안한 자세를 취하십시오.

참고: 손잡이를 끝까지 누르지 않아도 되며, 편안하게 느껴질 정도로만 누르십시오. 유축기가 작동할 수 있는 최대 흡입력을 사용하지 않아도 곧 모유가 나오기 시작할 것입니다.

- 5 4단계를 빠르게 5-6회 반복하여 ‘유즙강하’ 반응이 시작되도록 하십시오.
- 6 편안한 자세를 취하기 전에 유축의 주기가 좀 더 느린 리듬에 맞춰지도록 손잡이를 최대 3초간 계속 누르십시오. 모유가 흐르는 동안 이 방식으로 유축을 계속하십시오. 만일 손에 피로가 느껴지면 다른 손을 이용해 유축기를 작동하거나 다른 쪽 가슴을 유축하여 팔을 쉬게 하십시오.

참고: 모유가 즉각 흘러 나오지 않더라도 걱정하지 마시고, 편안한 자세로 계속 유축하십시오. 가끔씩 유축기의 위치를 바꾸면 모유의 흐름을 촉진할 수 있습니다.

모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 말고 나중에 다시 유축을 시도하십시오. 만일 유축 과정에서 불편함이나 고통이 느껴질 경우, 유축기 사용을 중지하고 주치의나 주유 전문가에게 문의해야 합니다.

- 7 평균적으로 10분 동안 60-125ml(2-4oz)의 모유를 유축하는 것이 보통이나, 이 수치는 참고용일 뿐이며 개개인에 따라 달라질 수 있습니다.

참고: 한 번에 125ml 이상의 모유를 정기적으로 유축할 경우, 260ml/9oz 분량의 필립스 AVENT 젖병 또는 240ml/8oz 분량의 필립스 AVENT 저장 컵을 사용하는 것이 넘치거나 흘릴 염려가 없고 적합합니다.

- 8 유축이 끝나면 유축기를 가슴에서 조심스럽게 떼어 낸 후 유축기 본체에서 젖병이나 저장 컵을 돌려 빼 냅니다. 이제 모유가 담긴 젖병 또는 저장 컵으로 모유를 먹이거나 보관할 수 있습니다.
- 9 사용된 유축기의 다른 부품을 ‘세척 및 소독’ 란의 지침에 따라 세척합니다.

## 사용 후

### 모유 보관

멸균 유축기로 짠 모유만을 보관하십시오.

모유는 냉장고(문쪽에 보관 금지)에 최대 48시간까지 보관할 수 있습니다. 유축된 모유는 즉시 냉장 시켜야 합니다. 만일 냉장고의 저장된 모유에 당일 중 모유를 추가하고자 할 경우, 멸균된 젖병이나 저장 컵에 유축된 모유만을 추가하십시오.

모유는 멸균된 나사 링과 밀봉 디스크가 부착된 멸균 젖병 또는 멸균된 뚜껑이 덮힌 멸균 저장 컵에 담아 냉동고에 보관할 경우 최대 3개월까지 보관할 수 있습니다. 젖병 또는 저장 컵에 유축 날짜와 시간이 적힌 라벨을 잘 보이게 부착하고, 오래 된 모유를 먼저 사용하십시오.

유축된 모유를 48시간 이내에 아기에게 먹일 예정인 경우, 모유를 조립된 필립스 AVENT 젖병이나 저장 컵에 담아 냉장고에 보관할 수 있습니다.

- 1 젖병 또는 저장 컵을 돌려 유축기 본체로부터 분리하십시오.
- 2 젖병 또는 저장 컵과 함께 제동되는 별도의 지침에 따라 멸균된 젖꼭지와 나사 링을 젖병 또는 저장 컵 위에 조립하십시오.
- 3 젖꼭지를 돔형 캡을 이용해 밀봉하십시오.

**권장 사항**

- 유축된 모유는 항상 냉장 또는 냉동 보관하십시오.
- 멸균된 유축기를 이용해 짠 모유만을 멸균된 젖병 또는 멸균된 저장 컵에 담아 보관하십시오.

**금지 사항**

- 해동된 모유를 절대 다시 얼리지 마십시오.
- 신선한 모유를 냉동된 모유에 추가하지 마십시오.

**유축한 모유 수유**

필립스 AVENT 젖병 및 저장 컵의 모유를 그대로 아기에게 먹일 수 있습니다.

- 1 냉동된 모유를 사용할 경우, 가열하기 전에 완전히 해동시켜야 합니다.

참고: 위급 상황인 경우, 모유를 따뜻한 물이 담긴 용기에 담아 해동할 수 있습니다.

- 2 해동 또는 냉장된 모유가 담긴 젖병이나 저장 컵을 따뜻한 물이 담긴 용기 또는 보틀 워머를 이용해 데우십시오.

참고: 저장 컵에서는 모유나 이유식을 일반 수유 젖병/용기보다 더 빨리 데울 수 있습니다. 따라서 저장 컵으로 모유나 이유식을 데울 때에는 시간이 더 적게 걸린다는 점을 주의하십시오.

- 3 젖병의 나사 링과 밀봉 디스크를 풀거나 저장 컵의 뚜껑을 엽니다.

- 4 저장 컵을 사용할 경우, 어댑터를 컵 위에 부착합니다.

- 5 멸균된 나사 링과 멸균된 젓꼭지를 젖병 위에 또는 어댑터를 이용해 저장 컵 위에 연결합니다.

**권장 사항**

- 아기에게 모유를 먹이기 전에 항상 모유의 온도를 확인하십시오.
- 수유 후에 남은 모유는 반드시 버리십시오.

**금지 사항**

- 모유를 전자레인지에 데우지 마십시오. 균일하게 가열되지 않아 모유 내부에 뜨거운 부분이 생길 수 있습니다. 또한 모유의 영양소가 파괴될 수 있습니다.

**세척 및 소독**

주의: 소독된 물건을 꺼내기 전에 손을 깨끗하게 씻으십시오. 소독된 물건을 놓을 장소가 깨끗한지 확인하십시오.

**유축기**

처음 사용하기 전에 유축기의 모든 부품을 세척 및 소독하십시오. 또한 그 후로도 매번 사용하기 전에 모든 부품을 세척하고 소독하십시오.

- 1** 유축기를 완전히 분해하십시오. 또한 흰색 밸브도 분리해야 합니다.

흰색 밸브를 조심스럽게 분리하고 세척하십시오. 이 밸브가 손상되면 유축기가 제대로 작동하지 않습니다. 흰색 밸브를 분리할 때에는 밸브 측면의 홈이 있는 탭을 부드럽게 당겨 주십시오.

- 2** 모든 부품을 소량의 세제와 따뜻한 물로 세척한 후 깨끗하게 헹구십시오. 부품을 식기세척기를 이용해 세척할 수도 있습니다 (맨 윗층에만 놓아야 합니다).

밸브를 세척할 때에는 소량의 세제를 푼 따뜻한 물에 담근 상태에서 손가락으로 부드럽게 문질러 헹구십시오. 밸브가 손상될 수 있으므로 밸브 내부에 이물질이 묻지 마십시오.

- 3** 필립스 AVENT 스팀 소독기를 사용하거나 5분간 끓는 물에 넣어 모든 부품을 소독하십시오.

**필립스 아벤트 저장 컵(SCF330/13 모델만 해당) 및 내추럴 젯병  
(그 외 모든 SCF330 모델)**

**1** 사용 후에는 부품을 물과 소량의 세제로 세척하거나 식기 세척기에서 세척하십시오. 젯병 및 저장 컵은 식기세척기로 세척 가능합니다. 식기세척기의 맨 윗 칸에 놓고 세척하십시오. 젯병 및 저장 컵 위에는 다른 어떤 것도 놓지 마십시오.

참고: 연마성 또는 항균성 세제를 사용하지 마십시오.

참고: 세제의 농도가 과도하게 높을 경우 플라스틱 부품이 깨질 수 있습니다. 이 경우 부서진 부품은 즉시 교체하십시오.

참고: 음식물 색상으로 인해 부품이 변색될 수 있습니다.

**2** 부품을 다시 사용하기 전에 필립스 아벤트 소독기로 소독하거나 5분간 열탕 소독하십시오.

참고: 필립스 아벤트 저장 컵 및 젯병은 모든 소독 방법을 사용할 수 있습니다.

**보관**

유축기를 직사광선에 장시간 노출할 경우 변색될 우려가 있으므로 직사광선을 피하십시오.

**1** 유축기와 관련 액세서리를 안전하고 건조한 장소에 보관하십시오.

**호환성**

필립스 아벤트 수동 유축기는 모든 필립스 아벤트 젯병과 호환됩니다. 이중 배양이 방지 시스템이 장착된 젯병을 사용할 경우, 유축기에 연결하기 전에 반드시 젯병 위에 링을 끼워 넣으십시오. 필립스 아벤트 젯병을 사용할 경우, 해당 젯병과 함께 제공되는 동일한 종류의 젯꼭지를 사용해야 합니다. 젯꼭지를 조립하는 방법 및 일반적 세척 지침에 대한 자세한 내용은 젯병과 함께 제공되는 사용자 설명서를 참조하십시오. 이에 관한 자세한 내용은 당사 웹 사이트 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 를 통해서도 참조하실 수 있습니다.

**액세서리 주문**

액세서리나 예비 부품을 구입하려면 필립스 웹사이트 ([www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)) 또는 필립스 대리점을 방문하십시오. 해당 지역의 필립스 고객 상담실에 문의하셔도 됩니다.

**지원**

자세한 정보 및 지원은 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 에서 확인하실 수 있습니다.

**문제 해결**

이 란은 본 제품을 사용하면서 가장 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 아래의 정보로도 문제를 해결할 수 없는 경우 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

## 문제점

## 해결책

유축기를 사용할 때 통증이 느껴집니다.

유축기 사용을 중지하고 수유 전문가에게 문의하십시오. 유축기가 가슴에서 쉽게 떨어지지 않을 경우, 가슴과 마사지 쿠션 사이 또는 가슴과 유축기 깔때기 사이에 손가락을 집어 넣어 진공 상태를 해제하면 됩니다.

유축기가 굽혔습니다.

일반적인 사용 과정에서 발생하는 가벼운 굽힘은 정상이며 문제를 유발하지 않습니다. 단, 유축기의 부품이 심하게 굽혔거나 균열이 발생한 경우, 유축기 사용을 중지하고 필립스전자 홈페이지 ([www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service))를 방문하거나 필립스 고객 상담실에 연락하여 교체 부품을 요청하십시오. 특정 상황에서 세제, 살균제, 연수 및 온도 변화 등의 요인이 결합되어 플라스틱이 균열될 수 있다는 점을 유념하십시오. 연마성 또는 항균성 세제는 플라스틱을 손상시킬 수 있으므로 닿지 않도록 하십시오.

유축기가 변색되었습니다.

유축기를 계속 사용해도 무방합니다. 교체용 부품이 필요한 경우, 필립스전자 홈페이지 ([www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service))를 방문하거나 필립스 고객 상담실에 문의하십시오.

흡입되는 느낌이 없습니다.

'사용 전 준비' 란에 제시된 단계에 따라 유축기를 다시 조립하십시오. 마사지 쿠션과 주입구의 테두리 주변이 맞물려 밀봉되어 있고 흰색 밸브가 제자리에 고정되어 있는지 확인하십시오.

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공정의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

## Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips AVENT! Du kan få enda større nytte av støtten fra Philips AVENT hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Philips AVENT manuelle brystpumpe har en unik design som lar deg sitte i en mer behagelig stilling når du pumper morsmelk. Den myke massasjeputen\* er utformet for å kjennes myk og varm, og etterligner spedbarnets sugebevegelser for å gi jevn melkestrøm – stille, behagelig og skånsomt. Pumpen er kompakt, lett å sette sammen og alle delene kan vaskes i oppvaskmaskin. Alle deler er BPA-frie.

Helsepersonell sier at morsmelk er den beste næringen for spedbarn det første leveåret, kombinert med fast føde etter de første seks månedene. Morsmelken er spesielt tilpasset barnets behov og inneholder antistoffer som bidrar til å beskytte spedbarnet mot infeksjoner og allergier.

En brystpumpe kan hjelpe deg med å amme lengre. Du har mulighet til å pumpe og lagre melken din slik at barnet kan nyte fordelene av den, selv om du ikke alltid er til stede og gir den selv. Pumpen er kompakt og diskret slik at du enkelt tar den med hvor som helst. Dermed kan du pumpe morsmelken når det passer deg best og sikre at melkeproduksjonen ikke stanser.

\*Puten som følger med pumpen er utformet for å passe til de fleste mødre. Hvis det imidlertid er behov for det, kan du kjøpe en pute for større brystvorter separat.

## Generell beskrivelse (fig. 1)

- 1 Håndtak
- 2 Silikonmembran med spindel
- 3 Pumpe
- 4 Massasjepute
- 5 Deksel
- 6 Hvit ventil
- 7 Philips AVENT Natural-flaske (alle typer unntatt SCF330/13)
- 8 Hette
- 9 Skruring
- 10 Smokk
- 11 Tetningsplate (alle typer unntatt SCF330/13)
- 12 Lokk til oppbevaringskopp (kun SCF330/13)
- 13 Philips AVENT-oppbevaringskopp (kun SCF330/13)
- 14 Adapter (kun SCF330/13)

## Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker brystpumpen, og ta vare på den for fremtidig referanse.

## Generelt

### For barnets sikkerhet og helse:

#### ADVARSEL

- Produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne.
- Før hver bruk må du kontrollere produktene. De bør kastes ved første tegn på skade eller slitasje.
- Før du bruker dem for første gang, må du ta alle delene fra hverandre og rengjøre og sterilisere dem grundig. Legg delene i kokende vann i fem minutter. Dette bidrar til å sikre hygien.
- Oppbevar alle deler som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn.



## Manuell brystpumpe

### Advarsel

- Ikke bruk brystpumpen hvis den ikke fungerer slik den skal.
- Du må aldri bruke brystpumpen mens du er gravid, fordi pumping kan fremkalle fødselsveer.
- Ikke bruk brystpumpen hvis du er søvning eller døsig.
- Ikke utsett brystpumpen for ekstrem varme eller plasser den i direkte sollys.

### Forsiktig

- Brystpumpen er bare ment for gjentatt bruk av én enkelt bruker.
- Du må aldri slippe ned i eller putte inn fremmedlegemer i noen åpninger.
- Bruk aldri tilbehør eller deler fra andre produsenter eller det som Philips AVENT ikke spesifikt anbefaler.
- Ikke bruk antibakterielle midler eller slipende rengjøringsmidler når du rengjør delene til brystpumpen.
- Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter om gangen hvis du ikke lykkes med å pumpe ut melk.
- Hvis trykket som oppstår er ubehagelig eller forårsaker smerte, må du bryte vakuuemet mellom brystet og pumpen med fingeren, og ta pumpen bort fra brystet.

### Philips AVENT-oppbevaringskopper (kun SCF330/13), Natural-flaske (alle typer unntatt SCF330/13), hette, skruring og smokk

#### Før barnets sikkerhet og helse:

#### ADVARSEL

- Kontinuerlig og langvarig smådriking av væsker forårsaker tannrøte.
- Kontroller alltid temperaturen på maten før du mater barnet.
- Ikke la barnet leke med små deler eller gå/løpe mens det bruker flasker eller kopper.
- Dette produktet kan bli skadet hvis det faller ned fra en høyde.
- Ikke plasser flasken eller oppbevaringskoppene i en varm ovn eller på varme underlag.
- Ikke bruk flaskesmokken som smokk.
- Undersøk før hver bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast den ved første tegn på skade eller svakhet.
- Ikke la flaskesmokken ligge i direkte sollys eller varme eller i desinfiseringsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn det som er anbefalt, siden dette kan være skadelig for smokken.
- Rengjør før hver bruk.

#### Før bruk

Rengjør og steriliser alle delene til brystpumpen før den tas i bruk første gang, som beskrevet i kapitlet Rengjøring og sterilisering. Rengjør alle delene hver gang du har brukt pumpen, og steriliser alle delene hver gang du skal bruke den.

#### Sette sammen brystpumpen

*Merk: Sørg for at du har rengjort og sterilisert alle delene på brystpumpen. Vask hendene grundig før du håndterer de rengjorte delene.*

Vær forsiktig. De rengjorte delene kan fremdeles være varme.

*Tips: Det kan være enklere å sette sammen brystpumpen mens den er fuktig.*

- 1 Sett den hvite ventilen inn i pumpen fra undersiden. Press inn ventilen så langt som mulig (fig. 2).
- 2 Skru pumpen med klokken for å feste den på flasken eller oppbevaringskoppene, helt til pumpen sitter godt fast (fig. 3).

*Merk: Hvis du bruker en oppbevaringskopp, må du først skru adapteren på koppen.*

- 3** Plasser silikonmembranen med spindel inn i pumpen ovenfra. Kontroller at den sitter godt rundt kanten ved å trykke med fingrene for å sikre at det er helt tett (fig. 4).
- 4** Monter håndtaket på silikonmembranen med spindelen ved å hekte hullet i håndtaket over toppen på spindelen. Trykk håndtaket ned på pumpen til du hører et klikk (fig. 5).
- 5** Plasser massasjeputen inn i den traktformede delen av pumpen. Press den indre delen av massasjeputen så langt inn som mulig, og kontroller at den er fullstendig forseglet rundt kanten av selve trakten. Trykk mellom de bladformede putene for å fjerne eventuelle luftlommer (fig. 6).

*Merk: Sett på dekelet på massasjeputen for å holde brystpumpen ren mens du gjør deg klar til å pumpe.*

## Bruke brystpumpen

### Slik vet du når du skal pumpe

Det er tilrådelig (med mindre du har fått andre anbefalinger av helsepersonell/jordmor) å vente med å pumpe deg til melkestrømmen og ammetidene har stabilisert seg (vanligvis minst to til fire uker etter fødselen).

Unntak:

- Hvis du pumper for å gi barnet melk på sykehuset.
- Hvis brystene dine er melkesprengte (smertefulle eller oppsvulmede): Du kan pumpe en liten mengde melk før eller innimellom ammetidene for å lette på smertene eller for å gjøre det enklere for babyen å die.
- Hvis brystvortene er såre eller sprukne, ønsker du kanskje å pumpe melken til de er leget.
- Hvis du må være adskilt fra barnet og ønsker å fortsette ammingen når dere gjenforenes, bør du pumpe melk regelmessig for å stimulere melkeproduksjonen.

Hvis du må finne de perfekte tidspunktene på dagen for å pumpe melken, for eksempel rett før eller etter babyens første måltid om morgenen når brystene er fulle, eller etter amming når barnet ikke har tømt begge brystene. Hvis du har begynt i jobb, trenger du kanskje å pumpe i en pause.

Det krever trening å bruke en brystpumpe, og det kan ta flere forsøk før du får det til. Den manuelle brystpumpen fra Philips AVENT er heldigvis enkel å sette sammen og bruke, slik at du raskt venner deg til å pumpe med den.

### Tips

- Gjør deg kjent med brystpumpen og hvordan den fungerer før du bruker den første gang.
- Hvis du skal holde brystpumpen på en optimal måte, må du plassere tommelen på halsen til brystpumpen under den traktformede delen. Plasser de andre fingrene på håndtaket slik at du kan styre pumpehastigheten og sugoeffekten. Kontroller at massasjeputen skaper en lufttett forsegling rundt brystet. Bruk den andre hånden til å støtte flasken om nødvendig.
- Velg et tidspunkt der du ikke har det travelt og kan være uforstyrret.
- Et bilde av barnet kan stimulere laktasjonen.
- Varme kan også hjelpe: Du kan forsøke å pumpe etter et bad eller en dusj, eller legge en varm klut eller Philips AVENT-termopute på brystet i noen minutter før du setter i gang med å pumpe.
- Det kan hende du synes det er går lettere å pumpe mens barnet dier fra det andre brystet, eller umiddelbart etter en amming.
- Hvis det blir smertefullt å pumpe, må du stanse og kontakte helsepersonell for råd.

### Bruke brystpumpen

- 1** Vask hendene grundig, og sørg for at brystene er rene.
- 2** Slapp av i en behagelig stol (det kan være godt å bruke puter til å støtte opp ryggen).
- 3** Trykk den ferdigmonterte brystpumpen mot brystet. Kontroller at brystvorten er midt i trakten slik at massasjeputen skaper en lufttett forsegling.

- 4** Trykk håndtaket forsiktig ned til du kjenner sug på brystet. La håndtaket deretter vende tilbake til utgangsstillingen.

*Merk: Det er ikke nødvendig å trykke håndtaket helt ned, bare så langt ned at du kjenner suget uten at det er ubehagelig. Melken vil snart begynne å strømme, selv om du ikke utnytter all sugekraften som pumpen kan generere.*

- 5** Gjenta trinn 4 raskt fem eller seks ganger for å stimulere laktasjonen.

- 6** Finn en langsommere rytme ved å trykke ned håndtaket og holde det nede i opptil tre sekunder før du lar det vende tilbake til utgangsstillingen. Fortsett på denne måten mens melken strømmer. Hvis du blir sliten i hånden, kan du forsøke å bruke den andre hånden til å betjene brystpumpen eller hvile armen tvers over kroppen mens du pumper det motsatte brystet.

*Merk: Ikke bekymre deg hvis melken ikke strømmer med det samme. Slapp av og fortsett pumpingen. Juster brystpumpen på brystet fra tid til annen for å stimulere melkestrømmen.*

Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter om gangen hvis det ikke kommer melk, prøv heller å pumpe på en annen tid på dagen. Hvis prosessen blir veldig ubehagelig eller smertefull, må du stanse bruken av pumpen og søke råd hos helsepersonell.

- 7** Det tar i gjennomsnitt ti minutter å pumpe frem 60–125 ml morsmelk. Dette er imidlertid bare en pekepinn og varierer fra kvinne til kvinne.

*Merk: Hvis du regelmessig pumper mer enn 125 ml per økt, kan du bruke Philips AVENT-flaske på 260 ml eller Philips AVENT-oppbevaringskopp på 240 ml for å unngå overfylling og søl.*

- 8** Når du er ferdig med å pumpe, fjerner du forsiktig brystpumpen fra brystet og skrur flasken eller oppbevaringskoppens løst fra pumpen. Flasken eller oppbevaringskoppens med melk er nå klar til mating og eller oppbevaring.
- 9** Rengjør de delene til brystpumpen som du har brukt, i henhold til instruksjonene i avsnittet Rengjøring og sterilisere.

## Etter bruk

### Oppbevare morsmelk

Oppbevar kun morsmelk som er pumpet med en steril brystpumpe.

Morsmelken kan oppbevares i kjøleskapet (ikke i døren) i opptil 48 timer. Pumpet melk må settes i kjøleskapet umiddelbart. Hvis du oppbevarer morsmelk i kjøleskapet for å tilføre mer i løpet av dagen, må du kun bruke melk som er pumpet i en steril flaske eller oppbevaringskopp.

Morsmelk kan også oppbevares i fryseren i opptil tre måneder, så lenge den er i enten steriliserte flasker som er utstyrt med en sterilisert skruring og tetningsplate eller i steriliserte oppbevaringskopper med sterilt lokk. Merk flasken eller oppbevaringskoppens tydelig med dato og klokkeslett for pumping, og bruk den eldste morsmelken først.

Hvis du har tenkt til å mate babyen med pumpet melk innen 48 timer, kan du lagre morsmelken i kjøleskapet i en flaske eller oppbevaringskopp fra Philips AVENT:

- 1** Skru av flasken eller oppbevaringskoppens og fjern den fra pumpen.
- 2** Sett sterilisert smokk og skruring på flasken eller oppbevaringskoppens i henhold til instruksjonene som fulgte med flasken eller koppen.
- 3** Forsegle smokken med den kuppelformede hetten.

**Gjør følgende:**

- Sett alltid melk direkte i kjøleskapet eller i fryseren.
- Oppbevar kun morsmelk som er pumpet med sterilisert brystpumpe i steriliserte flasker eller oppbevaringskopper.

**Ikke gjør følgende:**

- Frys aldri opptint morsmelk på nytt.
- Bland aldri fersk og frossen morsmelk.

**Mate babyen med pumpet morsmelk**

---

Du kan mate babyen med morsmelk fra Philips AVENT-flasker og -oppbevaringskopper:

- 1 Hvis du bruker frossen morsmelk, må du la den tine helt før du varmer den opp.

*Merk: I nødstilfeller kan du tine melken i en bolle med varmt vann.*

- 2 Varm opp flasken eller oppbevaringskoppene med opptint eller kald morsmelk fra kjøleskapet i en bolle med varmt vann eller i en flaskevarmer.

*Merk: Melk og mat varmes opp raskere i oppbevaringskoppene enn i vanlige tåteflasker/holdere.*

*Vær oppmerksom på at oppvarming av melk og mat i oppbevaringskopper derfor tar kortere tid.*

- 3 Ta av skruringen og tetningsplaten på flasken eller ta av lokket på oppbevaringskoppene.
- 4 Hvis du bruker oppbevaringskopp, må du skru adapterringen på koppen.
- 5 Skru en sterilisert skruring og smokk på flasken eller på oppbevaringskoppene med adapterringen.

**Gjør følgende:**

- Kontroller alltid temperaturen på melken før du mater babyen.
- Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet.

**Ikke gjør følgende:**

- Varm aldri opp melken i mikrobølgeovn fordi det kan gi ujevn oppvarming med fare for at barnet kan brenne seg i munnen. Det kan også ødelegge næringsstoffer i morsmelken.

**Rengjøre og sterilisere**

Forsiktig: Vask hendene grundig før du tar på steriliserte gjenstander og kontroller at overflatene du plasserer de steriliserte gjenstandene på, er rene.

**Brystpumpe**

---

Rengjør og steriliser alle delene til brystpumpen før den tas i bruk første gang. Rengjør alle delene hver gang du har brukt pumpen, og steriliser alle delene hver gang du skal bruke den.

- 1 Ta brystpumpen helt fra hverandre. Ta også ut den hvite ventilen.

Vær forsiktig når du tar ut den hvite ventilen fra pumpen og når du rengjør den. Hvis den blir ødelagt, virker ikke brystpumpen som den skal. Når ventilen skal tas ut, trekker du forsiktig i den rillete tappen på side av ventilen.

- 2 Rengjør alle deler i varmt vann med mildt oppvaskmiddel, og skyll deretter grundig. Delene kan også vaskes i oppvaskmaskin (kun i øverste skuff).

Når du rengjør ventilen, gnir du den forsiktig mellom fingrene i varmt vann med litt oppvaskmiddel. Ikke før gjenstander inn i ventilen da dette kan skade den.

- 3 Steriliser alle delene i et Philips AVENT dampsteriliseringsapparat, eller kok dem i fem minutter.

## Philips AVENT Oppbevaringskopper (kun SCF330/13) og Natural-flaske (alle andre SCF330-typer)

- 1 Etter hver bruk må du rengjøre delene med vann og litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen.

Flasken og oppbevaringskoppene kan vaskes i oppvaskmaskin. Rengjør dem ved å legge dem i det øverste stativet i oppvaskmaskinen. Ikke sett andre gjenstander på toppen av oppbevaringskoppene.

*Merk: Ikke bruk slipende eller antibakterielle rengjøringsmidler.*

*Merk: Sterk konsentrasjon av rengjøringsmidler kan på sikt føre til at plastdeler slår sprekker. Skulle dette skje, bør du skifte ut den sprukne delen umiddelbart.*

*Merk: Fargestoffer i maten kan føre til at delene blir misfarget.*

- 2 Steriliser delene før du skal bruke dem igjen, med et Philips AVENT-steriliseringsapparat eller ved å koke dem i fem minutter.

*Merk: Philips AVENT-oppbevaringskoppene og -flaskene er egnet til alle typer sterilisering.*

### Oppbevaring

Oppbevar brystpumpen utenfor direkte sollys, ettersom produktet kan misfarges ved langvarig eksponering i sollys.

- 1 Oppbevar brystpumpen og tilbehøret på et trygt og tørt sted.

### Kompatibilitet

Den manuelle brystpumpen fra Philips AVENT er kompatibel med alle Philips AVENT-flasker. Når du bruker flasker som har vårt system med to deler mot kolikk, må du alltid sette på ringen øverst på flasken før du fester den på brystpumpen. Når du bruker andre Philips AVENT-flasker, bruker du samme type smokk som fulgte med den aktuelle flasken. Hvis du vil ha nærmere informasjon om hvordan smokken monteres, samt generelle renholdsinstruksjoner, kan du se i brukerveiledningen som fulgte med flasken. Denne informasjonen finner du også på webområdet vårt, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Bestille tilbehør

Hvis du vil kjøpe tilbehør eller reservedeler, kan du gå til [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) eller gå til en Philips-forhandler. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor.

### Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Feilsøking

Dette avsnittet gir en oppsummering av de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Løsning
Jeg får smerter når jeg bruker brystpumpen.	Stans bruken av brystpumpen, og rådfør deg med helsepersonell. Hvis pumpen ikke slipper taket på brystet, kan det være nødvendig å bryte vakuemet ved å plassere en finger mellom brystet og massasjeputen eller mellom brystet og pumpetrakten.
Brystpumpen har riper.	Når pumpen brukes regelmessig, er det helt normalt at den får noen riper; uten at dette medfører problemer. Hvis deler av brystpumpen imidlertid blir svært oppskrapet, eller hvis den sprekker, må du stanse bruken og kontakte Philips' forbrukerstøtte, eller du kan gå til <b><a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a></b> for å bestille nye deler. Vær oppmerksom på at kombinasjonen av vaskemidler, steriliseringsløsning, mykgjort vann og temperatursvingninger kan få plast til å sprekke under visse omstendigheter. Unngå kontakt med slipende og antibakterielle midler, da disse kan skade platen.
Brystpumpen er misfarget.	Du kan fortsatt bruke brystpumpen. Hvis du ønsker å skifte ut deler, kan du kontakte Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor, eller gå til <b><a href="http://www.philips.com/shop">www.philips.com/shop</a></b> for å bestille reservedeler.
Jeg kjenner ikke at det suger.	Følg trinnene i kapittelet Før bruk for å sette sammen brystpumpen. Kontroller at massasjeputen er forseglet rundt kanten på trakten, og at den hvite ventilen sitter på plass.

## Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips AVENT! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Philips AVENT manuell bröstpump har en unik formgivning som gör det möjligt för dig att sitta i ett bekvämare läge. Den mjuka massagekudden\* är utformad för att kännas mjuk och varm och imiterar babys sugkraft för att ge ett bra mjölkflöde – lugnt, bekvämt och varsamt. Pumpen är kompakt och enkel att montera, och alla delar tål maskindisk och är BPA-fria.

Sjukvårdspersonal säger att bröstmjölk är den bästa näringen för spädbarn under det första året, tillsammans med fast föda efter de första 6 månaderna. Bröstmjölken är anpassad till barnets behov och innehåller antikroppar som skyddar mot infektion och allergier.

En bröstpump kan hjälpa dig att amma längre. Du kan pumpa ut och spara mjölken så att barnet kan dra nytta av den längre, även när du inte kan vara där själv. Eftersom pumpen är kompakt och diskret att använda kan du ta den med dig överallt och pumpa ut mjölk när det passar dig och alltid ha mjölk redo till barnet.

\*Kudden som medföljer pumpen passar de allra flesta mödrar. Om det skulle behövas finns en kudd anpassad för större bröstvårtor att köpa separat.

## Allmän beskrivning (Bild 1)

- 1 Handtag
- 2 Silikonmembran med skaft
- 3 Pumpenhet
- 4 Massagekudde
- 5 Kåpa
- 6 Vit ventil
- 7 Philips AVENT Natural-flaska (alla modeller förutom SCF330/13)
- 8 Lock
- 9 Skruvring
- 10 Dinapp
- 11 Förslutningslock (alla modeller förutom SCF330/13)
- 12 Lock till förvaringsmugg (endast SCF330/13)
- 13 Philips AVENT-förvaringsmugg (endast SCF330/13)
- 14 Adapter (endast SCF330/13)

## Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder bröstpumpen, och spara den för framtida bruk.

### Allmänt

#### För ditt barns säkerhet och hälsa:

#### **VARNING!**

- Använd alltid produkten under vuxnas översyn.
- Kontrollera produkterna före varje användning, och släng dem vid tecken på skada eller försämrad funktion.
- Före första användning tar du isär alla delar och rengör och steriliserar dem grundligt. Av hygieniska skäl lägger du delarna i kokande vatten i 5 minuter.
- Håll alla komponenter som inte används utom barnets räckhåll.

## Manuell bröstpump

### Varning

- Använd inte bröstpumpen om den inte fungerar som den ska.
- Använd aldrig bröstpumpen medan du är gravid, eftersom pumpningen kan sätta igång förlossningen.
- Använd aldrig bröstpumpen om du är sömning eller dåsig.
- Utsätt inte bröstpumpen för extrem värme och placera den aldrig i direkt solljus.

### Försiktighet

- Bröstpumpen är endast avsedd för upprepad användning av en och samma användare.
- Låt aldrig några främmande föremål komma in i någon av öppningarna.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips AVENT.
- Använd inga antibakteriella eller slipande rengöringsmedel när du rengör bröstpumpens delar.
- Pumpa aldrig i mer än fem minuter åt gången om det inte kommer ut någon mjölk.
- Om trycket blir obekvämt eller orsakar smärta stoppar du in fingret mellan bröstet och pumpenheten och tar bort pumpen.

### Philips AVENT-förvaringsmuggar (endast SCF330/13), Natural-flaska (alla modeller förutom SCF330/13), lock, skruvring och dinapp

#### För ditt barns säkerhet och hälsa:

#### VARNING!

- Att suga in vätska kontinuerligt under lång tid är skadligt för tänderna.
- Kontrollera alltid matens temperatur innan matning.
- Låt inte barnen leka med små produkt-delar och låt dem inte gå eller springa runt när de använder flaskorna eller muggarna.
- Den här produkten kan gå sönder om den tappas.
- Placera inte flaskan eller förvaringsmuggarna i en varm ugn eller på någon annan varm yta.
- Använd aldrig matningsnappar som tröst.
- Kontrollera matningsnappen före varje användning och dra i den åt olika håll. Kasta nappen så fort den visar tecken på skador eller slitage.
- Förvara aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel ("steriliseringslösning") längre än rekommenderat eftersom det kan försämra nappens funktion.
- Rengör före varje användning.

#### Förberedelser inför användning

Rengör och sterilisera alla delar av bröstpumpen enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och sterilisering" före första användning. Rengör sedan alla delar efter varje användning och sterilisera alla delar före varje användning.

#### Montera bröstpumpen

*Obs! Se till att du har rengjort och har steriliserat alla delar av bröstpumpen. Tvätta händerna noggrant innan du hanterar de rengjorda delarna.*

Var försiktig, de rengjorda delarna kan fortfarande vara varma.

*Tips: Det kan vara lättare att montera bröstpumpen när den är blöt.*

**1** Sätt in den vita ventilen i pumpen underifrån. Skjut in ventilen så långt det går (Bild 2).

**2** Skruva fast pumpenheten medurs på flaskan eller förvaringsmuggen tills den sitter säkert på plats (Bild 3).

*Obs! Om du använder en förvaringsmugg måste du första skruva fast adaptern på förvaringsmuggen.*



- 3** Placera silikonmembranet med skaft i pumpen ovanifrån. Se till att det hamnar ordentligt på plats och tätar ordentligt runt hela kanten genom att trycka nedåt med fingrarna (Bild 4).
- 4** Fäst handtaget på membranet med skaft genom att häkta i handtagets hål i skaftets ände. Skjut ned handtaget på pumpenheten tills det klickar på plats (Bild 5).
- 5** Placera massagekudden i den trattformade delen av pumpen. Skjut in den inre delen av massagekudden så långt som möjligt och se till att den sluter tätt kring hela trattens kant. Tryck på de blombladsformade inläggen för att få bort eventuell luft (Bild 6).

*Obs! Placera skyddet över massagekudden för att hålla bröstpumpen ren medan du förbereder pumpningen.*

## Använda bröstpumpen

### När ska mjölken pumpas ut

Vi rekommenderar (om du inte fått andra råd av din läkare/bammorska) att du väntar tills mjölkproduktionen och amningen kommit igång (vanligen 2 till 4 veckor efter förlossningen).

Undantag:

- Om du pumpar ut mjölk till barnet under sjukhusvistelse.
- Om bröstet förstoras (du upplever smärta eller svullnad) kan du pumpa ut en mindre mängd mjölk före eller mellan amningarna för att lindra smärtan och hjälpa barnet att få tag lättare.
- Om du har sår eller spruckna bröstvårtor kan du pumpa ut mjölk tills de läkt.
- Om du skiljs från barnet och vill fortsätta amma honom/henne längre fram, bör du pumpa ut mjölk regelbundet för att stimulera mjölkproduktionen.

Bestäm vilka tidpunkter på dagen som passar dig bäst för att pumpa ut mjölken, t.ex. strax före eller efter barnets första amning på morgonen när bröstet är fulla, eller efter amningen om barnet inte tömt båda bröstet. Om du har börjat arbeta igen kan du pumpa ut mjölken när du har rast.

Det krävs övning för att använda en bröstpump, och det behövs kanske flera försök innan du lär dig. Lyckligtvis är Philips AVENT manuella bröstpump enkel att montera och använda, så du kommer snabbt igång med den.

### Tips

- Bekanta dig med bröstpumpen och dess funktioner innan du använder den för första gången.
- För att hålla i bröstpumpen på bästa sätt, placera tummen på bröstpumpens hals under det trattformade området. Placera de andra fingrarna på handtaget så att du kan kontrollera utpumpningshastigheten och sugkraften. Se till att massagekudden sluter tätt kring bröstet. Håll flaskan med den andra handen om det behövs.
- Välj en tidpunkt när du inte är stressad och inte kommer att bli avbruten.
- Ett foto av barnet kan göra att mjölken rinner till lättare.
- Värme kan också hjälpa: försök pumpa efter att du har badat eller duschat, eller placera en varm filt eller Philips AVENT-värmedyna på bröstet i några minuter innan du börjar pumpa.
- Det kanske är lättare att pumpa ut mjölken samtidigt som du ammar barnet från det andra bröstet eller direkt efter amning.
- Om du upplever smärta måste du genast avbryta och kontakta din bammorska eller läkare.

### Använda bröstpumpen

- 1** Tvätta händerna noga och se till att bröstet är rena.
- 2** Sätt dig till ro i en bekväm stol (du kan lägga kuddar bakom ryggen).
- 3** Tryck den monterade bröstpumpen mot bröstet. Se till att bröstvårtan är centrerad så att massagekudden sluter tätt.
- 4** Börja försiktigt trycka ned handtaget tills du känner suget mot bröstet. Låt sedan handtaget återgå till sitt viloläge.

*Obs! Du behöver inte trycka ned handtaget helt, bara så mycket som känns bekvämt. Mjölken börjar snart rinna, även om du inte använder all sugkraft som pumpen kan generera.*

**5** Upprepa steg 4 snabbt 5 eller 6 gånger tills mjölken börjar 'rinna till'.

**6** Pumpa nu lite långsammare genom att trycka ned handtaget och hålla det nedtryckt i upp till 3 sekunder innan du låter det återgå till sitt viloläge. Fortsätt på det här sättet medan mjölken kommer. Om du blir trött i handen kan du prova att hantera bröstpumpen med den andra handen eller att vila armen över kroppen och pumpa från det andra bröstet.

*Obs! Oroa dig inte om mjölken inte rinner till omedelbart. Koppla av och fortsätt pumpa. Ibland kan mjölkflödet stimuleras om du då och då flyttar bröstpumpen på bröstet.*

Fortsätt inte pumpa i mer än 5 minuter åt gången om du inte lyckas få ut någon mjölk. Försök pumpa senare på dagen. Om processen blir obekvämt eller plågsam avbryter du genast användningen av pumpen och kontaktar läkare eller barnmorska.

**7** I genomsnitt behöver du pumpa i 10 minuter för att få ut 60–125 ml bröstmjolk. Det är dock bara en uppskattning och kan variera från kvinna till kvinna.

*Obs! Om du regelbundet pumpar ut mer 125 ml per tillfälle kan du använda en 260 ml Philips AVENT-flaska eller en 240 ml Philips AVENT-förvaringsmugg för att förhindra spill.*

**8** När du har pumpat ut bröstmjölken tar du försiktigt bort bröstpumpen från bröstet och skruvar av flaskan eller förvaringsmuggen från pumpenheten. Nu kan du börja använda flaskan eller förvaringsmuggen för matning eller lägga undan den för förvaring.

**9** Rengör de andra använda delarna till bröstpumpen enligt instruktionerna i kapitlet "Rengöring och sterilisering".

## Efter användning

### Förvara bröstmjolk

Förvara endast bröstmjolk som samlats upp med en steril bröstpump.

Bröstmjolk kan förvaras i kylskåpet (inte i kylskåpsdörren) i upp till 48 timmar. Utpumpad mjölk bör kylas ned omedelbart. Om du förvarar mjölk i kylskåpet som ska fyllas på senare under dagen, fyll endast på med mjölk som pumpats ut i en steriliserad flaska eller förvaringsmugg.

Bröstmjolk kan förvaras i frys i upp till tre månader förutsatt att den förvaras i steriliserade flaskor med steriliserad skruvring eller förslutningslock eller i steriliserade förvaringsmuggar med steriliserat lock. Märk alltid flaskan eller förvaringsmuggen tydligt med datum och tid när den pumpades ut, och använd den äldsta bröstmjölken först.

Om du tänker mata barnet med bröstmjölken inom 48 timmar kan du förvara den i kylskåpet i en monterad Philips AVENT-flaska eller förvaringsmugg:

**1** Skruva av flaskan eller förvaringskoppen och ta bort den från pumpenheten.

**2** Montera en steriliserad napp och skruvring på flaskan eller förvaringsmuggen enligt de separata instruktionerna som medföljde flaskan eller förvaringsmuggen.

**3** Försegla nappen med skyddslocket.

#### Gör så här

- Kyl eller frys alltid ned utpumpad mjölk omedelbart.
- Spara endast mjölk som samlats upp med en steriliserad bröstpump i steriliserade flaskor eller steriliserade förvaringsmuggar.

#### Gör aldrig så här

- Frys aldrig ned bröstmjolk igen om den har tinats upp en gång.
- Fyll aldrig på färsk bröstmjolk i frusen bröstmjolk.

## Ge barnet utpumpad bröstmjölk

Du kan mata barnet med bröstmjölk från Philips AVENT-flaskor och förvaringsmuggar:

- 1 Om du använder frusen bröstmjölk måste den tina helt innan du värmer den.

**Obs! I nödlägen kan du tina mjölken i en skål med hett vatten.**

- 2 Värm flaskan eller förvaringsmuggen med tinad eller kyld bröstmjölk i en skål med hett vatten eller i en flaskvärmare.

**Obs! Mjolk och mat värms upp snabbare i förvaringsmuggarna än i nappflaskor eller behållare av standardtyp. Tänk därför på att det går fortare att värma mjölk och mat i förvaringsmuggarna**

- 3 Ta bort skruvringen och förslutningslocket från flaskan eller ta bort locket från förvaringsmuggen.
- 4 Om du använder en förvaringsmugg skruvar du på adaptern på muggen.
- 5 Skruva på en steriliserad skruvring med steriliserad dinapp på flaskan eller förvaringsmuggen med adapter.

### Gör så här

- Kontrollera alltid mjölkens temperatur innan du ger den till barnet.
- Kasta alltid bort bröstmjölk som blir över efter en matning.

### Gör aldrig så här

- Värm aldrig mjölk i en mikrovågsugn eftersom det kan ge ojämn värme, vilket kan leda till att en del av mjölken blir för varm. Det kan även leda till att näringsämnen i mjölken går förlorade.

## Rengöring och sterilisering

**Försiktighet:** Tvätta händerna noggrant innan du rör vid steriliserade föremål och se till att ytan som du ställer steriliserade föremål på är ren.

## Bröstpump

Rengör och sterilisera alla delar av bröstpumpen innan du använder den för första gången. Rengör och sterilisera alla delar efter varje användning.

- 1 Ta isär bröstpumpen helt. Ta även bort den vita ventilen.

Var försiktig när du tar bort den och rengör den vita ventilen. Om den skadas fungerar inte bröstpumpen som den ska. Ta bort den vita ventilen genom att dra försiktigt i den räfflade fliken på sidan av ventilen.

- 2 Rengör alla delar i hett vatten med lite mildt diskmedel och skölj dem sedan noggrant. Du kan även rengöra delarna i diskmaskinen (endast på den översta hyllan).

Rengör ventilen genom att gnida den försiktigt mellan fingrarna i varmt vatten med lite diskmedel. För inte in några föremål i ventilen eftersom den kan skadas.

- 3 Sterilisera alla delar i en Philips AVENT-ångsterilisator eller genom att koka dem i 5 minuter.

### Philips AVENT-förvaringsmuggar (endast SCF330/13) och Natural-flaska (alla andra SCF330-modeller)

- 1 Efter varje användning rengör du delarna med vatten och lite diskmedel eller i diskmaskinen. Flaskan och förvaringsmuggarna kan rengöras i diskmaskin. Rengör dem på det översta stället i diskmaskinen. Lägg inte några andra föremål ovanpå dem.

**Obs! Använd inte slipande eller antibakteriella rengöringsmedel.**

**Obs! Allt för höga koncentrationer av rengöringsmedel kan så småningom få plastdelar att spricka. Byt ut den spruckna delen omedelbart om detta händer.**

**Obs! Färg i mat kan missfärga delarna.**

- 2** Innan du använder delarna igen steriliserar du dem med en Philips AVENT-sterilisator eller genom att koka dem i 5 minuter.

*Obs! Alla steriliseringsmetoder kan tillämpas på alla förvaringsmuggar och flaskor från Philips AVENT.*

### Förvaring

Förvara inte bröstpumpen i direkt solljus, eftersom långvarig exponering kan orsaka missfärgning.

- 1** Förvara bröstpumpen och dess tillbehör på en säker och torr plats.

### Kompatibilitet

Den manuella Philips AVENT-bröstpumpen är kompatibel med alla Philips AVENT-flaskor. När du använder flaskor som har vårt tvådelade anti-koliksystem för du alltid in ringen längst upp i flaskan innan du fäster den vid bröstpumpen. Om du använder andra typer av Philips AVENT-flaskor ska du använda samma typ av napp som medföljde flaskan. Mer information om hur du monterar nappen, samt allmänna rengöringsinstruktioner, finns i den användarhandbok som medföljde flaskan. Informationen finns även på vår webbplats, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Beställa tillbehör

För att köpa tillbehör eller reservdelar kan du gå till **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)** eller en Philips-återförsäljare. Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land.

### Support

Om du behöver support eller information kan du besöka oss på **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

### Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** och läsa svaren på vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Det gör ont när jag använder bröstpumpen.	Sluta genast använda bröstpumpen och rådfråga läkare eller barnmorska. Om pumpen inte släpper lätt från bröstet kan det bli nödvändigt att släppa ut vakuemet genom att placera ett finger mellan bröstet och massagekudden eller mellan bröstet och pumphatten.
Bröstpumpen har repats.	Vid vanlig användning kan små repor uppstå. Det är normalt och orsakar inte några problem. Om en del av bröstpumpen får stora repor, eller om den spricker, måste du sluta använda den och kontakta Philips kundtjänst eller besöka <b><a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a></b> och beställa en reservdel. Var medveten om att kombinationer av rengöringsmedel, steriliseringslösningar, mjukt vatten och temperaturförändringar under vissa omständigheter kan göra att plasten spricker. Undvik kontakt med slipande eller antibakteriella rengöringsmedel, eftersom de kan skada plasten.
Bröstpumpen missfärgas.	Du kan fortsätta använda bröstpumpen. Om du behöver reservdelar kontaktar du Philips kundtjänst i ditt land eller går till <b><a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a></b> .
Jag känner inte något sug.	Följ stegen i kapitlet "Förberedelser inför användning" för att montera bröstpumpen igen. Se till att massagekudden förseglas runt kanten på tratten och att den vita ventilen sitter ordentligt på plats.

## 簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦 AVENT！請於 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，以善用飛利浦 AVENT 提供的支援。

飛利浦 AVENT 手動吸乳器採獨特設計，讓您能以更舒適的坐姿集乳。它柔軟的按摩襯墊\*經過設計，溫暖又輕柔；這款吸乳器模仿嬰兒安靜、輕緩的吸乳動作，讓乳汁流速更快。本款吸乳器外型輕巧，容易組裝，所有零件都可用洗碗機清洗且不含 BPA。

醫療專業人士表示，母乳是嬰兒一歲前最佳的營養來源，六個月大之後便可添加固體食物餵食。您的母乳最適合嬰兒的需要，且含有抗體，能幫助保護您的嬰兒不受到感染和過敏之害。

吸乳器能幫您更長期哺乳。您可以擠出和儲存母乳，即使您不能親自哺乳，仍然可以讓嬰兒獲得母乳的益處。由於吸乳器輕巧且可以另行使用，因此您可以隨身攜帶，在方便的時刻集乳，持續為您的寶寶供應母乳。

\* 吸乳器隨附專門設計的襯墊，可供多數母親舒適使用。而如有需要，您也可以另行購買更大的襯墊。

## 一般說明 (圖 1)

- 1 把手
- 2 有柄的矽膠振膜
- 3 吸乳器本體
- 4 按摩襯墊
- 5 護蓋
- 6 白色閥門
- 7 飛利浦 AVENT Natural 系列奶瓶 (除 SCF330/13 外的所有型號)
- 8 護蓋
- 9 螺旋環
- 10 奶嘴
- 11 密封蓋 (除 SCF330/13 外的所有型號)
- 12 儲存杯的蓋子 (限 SCF330/13)
- 13 飛利浦 AVENT 儲存杯 (限 SCF330/13)
- 14 轉換器 (限 SCF330/13)

## 重要事項

使用吸乳器前，請先仔細閱讀使用手冊，並保留說明以供日後參考。

### 一般

#### 孩童安全與健康：

##### 警告！

- 本產品必須在成人監督下使用。
- 每次使用前請先檢查產品。若出現損壞或變質現象，請立即丟棄。
- 第一次使用前，請拆下所有零件，加以徹底清洗並消毒。將零件浸泡於滾水中 5 分鐘，以確保衛生。
- 請將所有不用的組件放置在孩童無法拿取的地方。

#### 手動吸乳器

##### 警示

- 如果吸乳器無法正常運作，請勿使用。
- 懷孕時請勿使用吸乳器，因為吸乳的動作可能引發陣痛。
- 昏昏欲睡或睏倦時，請勿使用吸乳器。
- 請勿讓吸乳器暴露於極端高溫下，或受到陽光直射。

### 警告

- 吸乳器僅限一位使用者重複使用。
- 請勿將任何異物插入任一開口處。
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非飛利浦 AVENT 建議之配件或零件。
- 清洗吸乳器零件時，請勿使用具有磨蝕性或抗菌性的清潔劑。
- 如果擠乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。
- 如果產生的壓力造成不適或疼痛，請以手指分開吸乳器本體和乳房。

飛利浦 AVENT 儲存杯 (限 SCF330/13)、Natural 系列奶瓶 (除 SCF330/13 外的所有型號)、護蓋、螺旋環和奶嘴

### 孩童安全與健康：

#### 警告！

- 持續且長時間的啜飲液體會導致蛀牙。
- 餵哺前務必檢查食物溫度。
- 請勿讓孩童把玩小型零件，或邊走/跑邊使用奶瓶或杯子。
- 本產品若掉落則可能斷裂。
- 請勿將奶瓶或儲存杯放在高溫烤箱或任何其他高溫表面上。
- 請勿將防脹氣奶嘴作為安撫奶嘴使用。
- 每次使用防脹氣奶嘴前請先仔細檢查，並將奶嘴往各個方向輕拉。若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 請勿將防脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或高溫處，或置於消毒劑（「殺菌溶液」）中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。
- 使用前務必清潔產品。

### 使用前準備

初次使用前，請先清洗和消毒吸乳器的所有零件，請參閱「清潔與殺菌」單元說明。每次使用後請清洗所有零件，每次使用前請為所有零件消毒。

#### 組裝吸乳器

注意：務必清洗吸乳器的所有零件並進行消毒。請先徹底洗淨雙手，再處理洗淨的零件。  
請小心，洗淨的零件可能依然高溫。

提示：吸乳器潮溼時可能比較容易組裝。

**1** 將白色閥門從下插入吸乳器本體。請盡量將閥門推入。(圖 2)

**2** 順時針將吸乳器本體轉至瓶子或儲存杯，直到牢牢固定為止。(圖 3)

注意：如果您使用儲存杯，請先將轉換器固定到儲存杯上。

**3** 將有柄的矽膠振膜從上方放入吸乳器本體。以手指下壓，確認邊緣牢牢接合，完全密封。(圖 4)

**4** 將把手的洞穿入柄端，接好把手和有柄的矽膠振膜。將把手向下推入吸乳器本體，直到聽見「喀噠」一聲為止。(圖 5)

**5** 將按摩襯墊放入吸乳器本體的漏斗狀部分中。盡可能推入按摩襯墊的內部零件，並確認漏斗狀邊緣均妥善密封。在瓣片間壓一下，排出滯留的空氣。(圖 6)

注意：準備擠乳時請蓋住按摩襯墊，讓吸乳器保持乾淨。

## 使用吸乳器

### 適合吸乳的時間

建議您待供乳和哺乳的時間表排定之後 (通常是在生產後至少 2 至 4 週)，再開始擠乳 (除非醫療專業人士/哺乳顧問另提供建議者)。

例外情況：

- 若您吸乳是為了能在醫院餵哺寶寶。
  - 如果您脹奶 (覺得很痛或腫脹)：您可以在餵食前或餵食間的空檔，擠出少量母乳，舒緩疼痛，協助嬰兒更容易吸乳。
  - 如果您的乳頭疼痛或裂傷，請待痊癒後再行擠乳。
  - 如果您和嬰兒分處兩地，想在團聚時繼續哺乳，請定期擠乳，才能夠刺激泌乳。
- 您必須找出最適合擠乳的時間，例如，早上餵食嬰兒前後，乳汁最多，如果您的嬰兒沒有將雙邊乳汁吸淨，可以在哺乳後擠乳。如果您已返回職場，請在休息時擠乳。

使用吸乳器需要練習，可能要嘗試幾次後才會成功。飛利浦 AVENT 手動吸乳器組裝和使用均相當容易，您很快就習慣擠乳。

### 提示

- 初次使用前，請熟悉吸乳器的用法及準備方式。
- 若要以正確的方式握住吸乳器，請將拇指放在漏斗狀部分下方的吸乳器頸部。將其他的手指放在把手上，控制擠乳速度和吸力強度。請確定按摩襯墊在您的乳房周圍完全密閉。視需要用另一隻手支撐奶瓶。
- 請選擇悠閒、不被打擾的時間擠乳。
- 乳汁分泌不足時，嬰兒的照片能幫助刺激泌乳本能。
- 提高體溫也有幫助：請試著在沐浴或淋浴後擠乳，或在胸部蓋上溫暖的布，或放上飛利浦 AVENT 保溫墊，然後再開始擠乳。
- 嬰兒在另一邊的乳房吸乳時，或在餵食結束後立刻擠乳，可能比較容易進行。
- 如果擠乳讓您感到疼痛不堪，請停止擠乳，並諮詢您的哺乳顧問。

### 操作吸乳器

- 1** 徹底洗淨雙手，確認胸部已清潔乾淨。
- 2** 放鬆地坐在舒適的椅子上 (可以使用靠墊舒緩背部壓力)。
- 3** 將組裝好的吸乳器壓在胸部上。確定您的乳頭位於中央處，按摩襯墊才能完全密閉。
- 4** 輕輕地將把手下壓，直到胸部感覺到吸力，然後讓把手回到原位。

注意：您不必完全將把手下壓，維持在舒服的程度即可。即使您沒有完全用到吸乳器可以產生的吸力，母乳還是會很快開始流出。

- 5** 迅速進行步驟 4 並重複 5 至 6 次，刺激泌乳反射。
- 6** 緩慢將把手下壓，最多持續 3 秒，再讓把手回到原位。乳汁流出時請持續這種操作方式。如果您覺得手痠，請試著用另一隻手操作吸乳器，或將手靠在身體上，吸取另一邊乳房的乳汁。

注意：如果乳汁沒有立刻流出，請別擔心。放輕鬆，繼續擠乳。不時變換吸乳器的位置，有助刺激乳汁流出。

如果擠乳失敗，請勿持續擠乳超過 5 分鐘。請另於其他時間擠乳。如果擠乳過程變得很不舒服或有疼痛感，請停止使用吸乳器並諮詢您的哺乳顧問。

- 7** 平均而言，持續擠乳 10 分鐘才能收集 60-125 毫升 (2-4 液體盎司) 母乳。這只是估計數值，實際情況因人而異。

注意：如果您每次擠乳量都超過 125 毫升，您可以使用 260 毫升/9 液體盎司的飛利浦 AVENT 瓶子或 240 毫升/8 液體盎司的飛利浦 AVENT 儲存杯，防止乳汁溢出。

- 擠乳完畢時，請輕緩地移開胸部上的吸乳器，轉開吸乳器本體上的奶瓶或儲存杯。此時，裝有母乳的奶瓶或儲存杯即可供餵哺或儲存。
- 依照「清潔與殺菌」單元中的指示，將其他使用過的吸乳器零件清潔乾淨。

## 使用完畢

### 儲存母乳

您只能儲存使用消毒吸乳器收集的母乳。

母乳可以儲存在冰箱（不要放在門側）達 48 小時。擠出的母乳應立即放入冰箱冷藏。如果您儲存在冰箱中的母乳是為了當日的增量供應，僅限加入擠至已消毒奶瓶或儲存杯中的母乳。

只要將母乳存放在消毒奶瓶，加上消毒的螺旋環及密封蓋，或存放在加上消毒蓋的已消毒儲存杯中，母乳可存放在冰箱中高達三個月的時間。請在奶瓶或儲存杯上，清楚標示擠乳的日期和時間，並先使用較早擠出的母乳。

如果您打算使用 48 小時內擠出的母乳餵食您的嬰兒，您可以將母乳放在組裝好的飛利浦 AVENT 瓶子或儲存杯中，然後放入冰箱：

- 轉開瓶子或儲存杯，和吸乳器本體分開。
- 請根據瓶子或儲存杯提供的個別指示，將消毒的奶嘴和螺旋環組裝到瓶子或儲存杯上。
- 使用瓶蓋將奶嘴密封。

#### 應進行事項

- 擠出的母乳務必立即放入冰箱冷藏或冷凍。
- 僅限以消毒的吸乳器擠乳，並將母乳存放在消毒的瓶子或消毒的儲存杯中。

#### 禁止事項

- 不要重新冷凍已解凍的母乳。
- 不要將新鮮母乳加入冷凍母乳中。

### 使用擠出的母乳餵食嬰兒

您可以使用飛利浦 AVENT 瓶子和儲存杯，將母乳餵給嬰兒：

- 如果您使用冷凍的母乳，請先將母乳解凍再行加熱。

注意：如需立即餵食，您可以在碗中注入熱水，將母乳解凍。

- 將解凍或冷藏的母乳放入瓶子或儲存杯中，然後放入裝熱水的碗中或溫奶器，將母乳加熱。

注意：使用儲存杯加熱乳汁與食物，比使用標準餵哺奶瓶/容器快速。請注意，使用儲存杯加熱乳汁與食物所需的時間較短

- 取下瓶子上的螺旋環和密封蓋，或取下儲存杯的蓋子。
- 如果您使用儲存杯，請將轉換器固定在杯上。
- 將消毒的螺旋環和消毒的奶嘴固定在奶瓶上，或固定在裝有轉換器的儲存杯上。

#### 應進行事項

- 餵食嬰兒前，請務必檢查母乳溫度。
- 請務必丟棄餵食後剩下的母乳。

#### 禁止事項

- 請勿在微波爐中加熱母乳，以免受熱不均造成母乳中有熱點，也可能破壞母乳的營養。



## 清潔與殺菌

**警告：** 碰摸消毒過的用品前請先徹底洗淨雙手，並確定用品放置表面是乾淨的。

### 吸乳器

初次使用前，請先清洗和消毒吸乳器的所有零件。每次使用後請清洗所有零件，每次使用前請為所有零件消毒。

**1** 徹底拆卸吸乳器，並取下白色閥門。

移除或清潔白色閥門時，請謹慎為之。如果白色閥門損壞，吸乳器便無法正常運作。如果要取下白色閥門，請輕拉閥門側邊的稜紋拉片。

**2** 在熱水中清洗所有零件，加上些許清潔劑，然後徹底沖乾淨。您也可以使用洗碗機清洗所有零件 (限置於上層架)。

清洗閥門時，請使用手指溫和搓揉，在溫水中加上些許清潔劑。請勿在閥門中插入異物，以免造成損壞。

**3** 請在飛利浦 AVENT 蒸氣殺菌器中消毒所有零件，或將零件放入滾水中煮 5 分鐘。

飛利浦 AVENT 儲存杯 (限 SCF330/13) 與 Natural 系列奶瓶 (所有其餘 SCF330 型號)

**1** 每次使用後，用水和少許清潔劑清洗零件，或放入洗碗機中清洗。

奶瓶和儲存杯均可用洗碗機清洗。請放在洗碗機上層加以清潔。請勿將任何其他物體放在奶瓶和儲存杯上。

注意：請勿使用具有磨蝕性或抗菌性的清潔劑。

注意：如使用濃度過高的清潔劑，日久可能會造成塑膠龜裂。若發生這種情形，請立即換掉龜裂的零件。

注意：食物色素可能會讓零件變色。

**2** 請先使用飛利浦 AVENT 消毒鍋或在水中煮沸 5 分鐘以消毒零件，再重複使用。

注意：飛利浦 AVENT 儲存杯和奶瓶適用各種消毒方式。

### 收納

請勿讓吸乳器直接曝曬在陽光下，長時間曝曬容易導致產品變色。

**1** 請將吸乳器和配件存放在安全、乾燥的地方。

### 相容性

飛利浦 AVENT 手動吸乳器與所有飛利浦 AVENT 奶瓶相容。當您使用具備兩件式防脹氣系統的奶瓶時，請一律先將接環插入奶瓶上方，然後再接至吸乳器。當您使用其他飛利浦 AVENT 奶瓶時，請使用奶瓶隨附的同型奶嘴。如需瞭解組裝奶嘴及一般清潔指示的詳細資料，請參閱奶瓶隨附的使用手冊。您也可以我們的網站上找到這些詳細資料，網址：[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)。

### 訂購配件

若要購買配件或備用零件，請造訪 [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)，或者洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

### 支援

如需相關資訊或支援，請造訪 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)。

## 疑難排解

本章概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請造訪 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查看常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	解決方法
我在使用吸乳器時感到疼痛。	請停止使用吸乳器，並諮詢您的哺乳顧問。如果無法輕鬆分開吸乳器和胸部，可能需要將手指放在胸部和按摩襯墊之間，解除真空狀態。
吸乳器遭刮損。	正常使用時，輕微刮損是常見現象，不會產生問題。但是，如果吸乳器的零件嚴重刮傷或破裂，請停止使用吸乳器，並聯絡飛利浦客戶服務中心，或造訪 <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> 取得替換零件。請注意，清潔劑、消毒劑、軟水及溫度變化組合後，在某些狀況下可能造成塑膠破裂。請避免與具磨蝕性或抗菌性的清潔劑接觸，以免破壞塑膠零件。
吸乳器變色。	您仍然可以使用吸乳器。如需替換零件，請聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心，或造訪 <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> 取得備用零件。
我未感覺到一絲吸力。	請依「使用前準備」單元中的步驟，重新組裝吸乳器。請確認按摩襯墊與漏斗狀邊緣徹底密封，並確定白色閥門已妥善固定。

## 简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦新安怡！为了您能充分享受飞利浦新安怡提供的支持，请在 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 注册您的产品。

飞利浦新安怡手动吸乳器具有独特的设计，使您能够保持更舒适的挤奶姿势。柔软的按摩护垫\* 设计用于提供柔软温暖的感觉并能模仿宝宝的吮吸动作，使乳汁静静地、舒适地、轻柔地快速流出。吸乳器紧凑小巧、易于组装，各部件均可放心用洗碗机清洗，不含双酚 A。

育婴专家说，母乳是一岁以下婴儿最好的营养食物，宝宝出生 6 个月后，可继续母乳喂养并逐渐添加一些辅食。母乳特别适合宝宝的需要，其中所含抗体可保护宝宝不受感染和过敏。

吸乳器可帮助您延长母乳喂养时间。您可以吸乳并储存起来，即使您无法亲自哺乳，宝宝仍可以享用您的乳汁。由于吸乳器紧凑小巧，吸乳时非常隐蔽，所以您可以随身携带，在方便的时候吸乳，为宝宝提供乳汁。

\*本吸乳器随附专为给大多数妈妈带来舒适度而设计的按摩垫。但是，如果您有需要，也可以单独购买适用于较大乳头的按摩垫。

## 基本说明 (图 1)

- 1 手柄
- 2 硅胶隔膜阀门
- 3 吸乳器主体
- 4 按摩护垫
- 5 上盖
- 6 白色活门
- 7 飞利浦新安怡自然原生系列奶瓶（除 SCF330/13 之外的所有型号）
- 8 护盖
- 9 螺旋盖
- 10 奶嘴
- 11 密封垫（除 SCF330/13 之外的所有型号）
- 12 存储杯盖（仅限于 SCF330/13）
- 13 飞利浦新安怡存储杯（仅限于 SCF330/13）
- 14 转接环（仅限于 SCF330/13）

## 注意事项

使用吸乳器之前，请仔细阅读本用户手册，并妥善保管以供日后参考。

### 概述

---

**为了儿童的安全和健康：**

#### 警告！

- 务必在成人的监督下使用本产品。
- 每次使用前，请检查产品。若有明显破损或缺陷，请将其丢弃。
- 在首次使用之前，请拆下所有部件进行清洁，并将其彻底消毒。为了确保卫生，请将部件置于沸水中 5 分钟。
- 将所有不用的部件放置在儿童无法接触到的地方。

### 手动吸乳器

---

#### 警告

- 如果吸乳器无法正常工作，请勿使用。
- 怀孕期间切勿使用吸乳器，因为吸乳可能会导致流产。
- 切勿在您昏昏欲睡或困倦时使用吸乳器。
- 请勿将吸乳器暴露在高温下，切勿将其置于阳光直射的地方。

#### 注意

- 吸乳器仅限于一位母亲重复使用。
- 切勿将任何异物插入或塞入吸口中。
- 切勿使用由其它制造商生产的，或未经飞利浦新安怡特别推荐的任何配件或部件。
- 清洁吸乳器部件时，请勿使用抗菌剂或带磨蚀性的清洁剂。
- 如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过五分钟。
- 如果产生的压力令您感到不适或导致疼痛，请用手指打开乳房和吸乳器主体之间的密封，从乳房上取下吸乳器。

**飞利浦新安怡存储杯（仅限于 SCF330/13）、自然原生系列奶瓶（除 SCF330/13 之外的所有型号）、瓶盖、螺旋盖和奶嘴**

---

**为了儿童的安全和健康：**

#### 警告！

- 长时间持续吮吸液体可能导致蛀牙。
- 喂食前，必须检查食物温度。
- 切勿让儿童玩耍小零件，或让儿童在行走或奔跑时使用奶瓶或杯子。
- 坠落可能会损坏产品。

- 切勿将奶瓶或存储杯置于高温炉子或其他高温表面上。
- 请勿将奶嘴用作安抚奶嘴。
- 每次使用之前，朝各个方向拉拔奶嘴进行检查。若有明显破损或缺陷，请即丢弃。
- 请勿将奶嘴置于阳光直射处或热源附近，置于消毒剂（“消毒溶液”）中的时间也不要超过建议时间，否则可能会降低奶嘴的效用。
- 每次使用前请清洁。

## 使用准备

首次使用之前，按照“清洁和消毒”一章中所述，对吸乳器的所有部件进行清洁和消毒。每次使用之后都要清洁所有部件；每次使用之前都要对所有部件进行消毒。

### 组装吸乳器

注意：确保您已对吸乳器的所有部件进行了清洁和消毒。在触摸清洁过的部件之前，请彻底洗净双手。

小心，清洁过的部件可能仍然很烫。

提示：您可能会发现吸乳器在湿的时候更容易组装。

**1** 从下面将白色活门插入吸乳器主体。尽量推入。(图 2)

**2** 将吸乳器主体顺时针拧到奶瓶或存储杯上，直至其完全固定。(图 3)

注意：如果使用存储杯，必须先将转接环拧到存储杯上。

**3** 从上面将硅胶隔膜阀门放入吸乳器主体中。用手指向下按压，确保其稳固贴合各边，获得绝佳的密封效果。(图 4)

**4** 使手柄中的孔挂住阀门末端，将手柄安装到隔膜阀门上。将手柄向下推至吸乳器主体上，直至卡入到位。(图 5)

**5** 将按摩护垫放入吸乳器主体的漏斗形部分中。将按摩护垫的里面部分尽量推入，确保其完全贴合喇叭口边缘。按压花瓣间隙以排出残留空气。(图 6)

注意：准备吸乳时，将盖子放到按摩护垫上，以使吸乳器保持洁净。

## 使用吸乳器

### 何时吸乳

建议（除非育婴专家/母乳喂养专家另有建议）等到乳汁分泌和哺乳时间成为规律之后（一般至少在宝宝出生后 2 至 4 周）。

例外情况：

- 您要在医院吸乳给宝宝喂奶。
- 乳房胀痛（疼痛或胀痛）时，您可以在喂奶前或两次喂奶之间吸出少量乳汁，以缓解胀痛并帮助宝宝更轻松吮吸母乳。
- 乳头疼痛或皲裂时，您可能希望在乳头痊愈之前继续吸乳。
- 与宝宝暂时分开，但是希望在重聚时继续母乳喂养，则应定期吸乳以刺激乳汁分泌。

您应选择一天中最佳的吸乳时间，例如，乳汁丰富的早晨，在给宝宝第一次喂奶之前或之后，或喂奶之后，如果宝宝没有吃完妈妈的乳汁。如有工作，则可在工作休息期间吸乳。

使用吸乳器需要练习，您可能需要尝试几次之后才能成功。幸运的是，飞利浦新安怡手动吸乳器易于组装和使用，您很快就能用其熟练地吸出乳汁。

### 提示

- 首次使用之前，熟悉吸乳器的使用及操作方法。
- 要以最佳方式握持吸乳器，请将拇指放在吸乳器颈部，漏斗形部分下方。将其他手指放在手柄上以控制吸乳速度和吸力强度。确保按摩护垫在乳房周围形成气密。必要时用另一只手支撑奶瓶。
- 选择并不匆忙和不被打扰的时段。
- 宝宝的照片有助于促进“泌乳”反射。
- 温暖的环境也有助于吸乳：尝试沐浴后吸乳，或用热毛巾或飞利浦新安怡便携保温袋在乳房上热敷几分钟，然后再开始吸乳。
- 您可能会发现宝宝吸吮另一只乳房的时候或在哺乳之后立即吸乳更容易些。
- 如果吸乳过程中感到疼痛，请停止使用并咨询母乳喂养专家。

### 操作吸乳器

- 1** 彻底洗净双手并确保乳房清洁。
- 2** 身体放松，坐在舒适的椅子上（您可能需要靠垫来支撑后背）
- 3** 对着乳房按压组装好的吸乳器。确保您的乳头居中，使按摩护垫形成密封。

**4** 轻柔开始按下手柄，直至感觉到对乳房产生的吸力。

然后，让手柄返回静止位置。

注意：您无需完全按下手柄，以感觉舒适为宜。即使只使用吸乳器产生的一部分吸力，乳汁也会很快开始分泌。

**5** 快速重复 5 次或 6 次步骤 4 以刺激“泌乳”反射。

**6** 采用缓慢节奏按下手柄，保持按下状态 3 秒钟，然后再返回静止位置。当乳汁流出时，以此方式继续操作。如果你的手累了，尝试用另一只手操作吸乳器或将手臂搁在身体上对另一侧乳房进行吸乳。

注意：如果乳汁没有立即流出，请不要着急。放松身心，然后继续吸乳。不时地变换吸乳器在乳房上的位置有助于刺激乳汁分泌。

如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过 5 分钟。请尝试在当天的其他时间吸乳。

如果在使用过程中感觉非常不适或疼痛，应停止使用吸乳器并咨询母乳喂养专家。

**7** 一般来讲，吸出 60-125 毫升 (2-4 液量安士) 乳汁需要 10 分钟。

但是，这仅作为参考，吸乳速度因人而异。

注意：如果您每次的吸乳量经常超过 125 毫升，为防止溢漏，您可以使用 260 毫升/9 液量安士飞利浦新安怡奶瓶或 240 毫升/8 液量安士飞利浦新安怡存储杯。

**8** 完成吸乳后，从乳房上小心地取下吸乳器，再从吸乳器上拧下奶瓶或存储杯。现在可用装有母乳的奶瓶或存储杯进行哺喂或将其存放起来。

**9** 按照“清洁和消毒”一章中的说明，清洁其他用过的吸乳器部件。

## 使用后

### 存放母乳

只能存放使用经过消毒的吸乳器收集的母乳。

母乳可在冰箱中存放（非冰箱门）长达 48 小时。吸出的母乳应立即冷藏，如果要在当天将母乳存放到冰箱中，请只添加已吸至经过消毒的奶瓶或储存杯中的母乳。

母乳可在冰箱中存储长达三个月，只要其保存在配有经过消毒的螺旋盖和密封垫的奶瓶中或配有经过消毒的杯盖的存储杯中。给奶瓶或存储杯贴上带有吸乳日期和时间的清晰标签，先使用时间靠前的母乳。

如果您打算在 48 小时内用吸出的母乳哺喂宝宝，您可以将母乳存储在组装的飞利浦新安怡奶瓶或存储杯中：

**1** 从吸乳器主体上拧下奶瓶或存储杯。

**2** 按照奶瓶或存储杯随附的单独说明，将经过消毒的奶嘴和螺旋盖组装到奶瓶或存储杯上。

**3** 用奶嘴上盖封住奶嘴。

#### 应做事项

- 应始终确保立即冷藏或冷冻吸出的母乳。
- 只能存储使用经过消毒的吸乳器收集到经过消毒的奶瓶或存储杯中的母乳。

#### 不应做的事项

- 切勿重新冷冻已解冻的母乳。
- 切勿向冷冻的母乳中添加新鲜母乳。

#### 用吸出的乳汁哺喂宝宝

---

您可使用飞利浦新安怡奶瓶或存储杯中的母乳哺喂宝宝：

1 如果使用冷冻的母乳，需在加热前让其完全解冻。

注意：在紧急情况下，您可以用一碗热水解冻母乳。

2 在一碗热水或奶瓶加热器中加热装有已解冻或冷藏的母乳的奶瓶或存储杯。

注意：母乳和食物在存储杯中的加热速度比在普通奶瓶/容器中要更快。因此，请注意，在存储杯中加热母乳和食物所需的时间更短

3 从奶瓶上取下螺纹盖和密封垫，或从存储杯上取下杯盖。

4 如果使用存储杯，先将转接环拧到存储杯上。

5 将消毒过的螺旋盖和消毒过的奶嘴拧到奶瓶上或带有转接环的存储杯上。

#### 应做事项

- 哺喂宝宝前请务必检查母乳的温度。
- 务必丢弃哺喂后剩余的母乳。



### 不应做的事项

- 切勿用微波炉加热母乳，因为这可能造成加热不均匀，从而导致母乳局部过热。  
其还可能破坏母乳中的营养成分。

## 清洁和消毒

注意：在接触已消毒的物件之前，请彻底洗净您的双手并确保放置已消毒物件的表面是干净的。

### 吸乳器

首次使用之前，请先对吸乳器的所有部件进行清洁和消毒。每次使用之后都要清洁所有部件；每次使用之前都要对所有部件进行消毒。

**1** 完全拆卸吸乳器。白色活门也要取下。

取下和清洁白色活门时要非常小心。如果活门受损，吸乳器将无法正常工作。要取下白色活门，请轻轻拉动活门侧的棱纹片。

**2** 用热水加少许洗涤剂清洁所有部件，然后彻底冲洗干净。

您也可以在洗碗机中清洗各种部件（仅可置于上搁架）。  
要清洁活门，请在滴有几滴清洁液的温水中轻轻揉搓。切勿将任何物件插入活门，这样可能会造成损坏。

**3** 使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅或在沸水中煮 5 分钟，对所有部件进行消毒。

飞利浦新安怡存储杯（仅限于 SCF330/13）和自然原生系列奶瓶（除 SCF330 外的其他型号）

**1** 每次使用后，用加有适量洗涤剂的水或用洗碗机清洁部件。奶瓶和存储杯均可用洗碗机清洗。将其置于洗碗机的上搁架上。请勿将其它任何物体放在其上。

注意：请勿使用磨蚀性或抗菌清洁剂。

注意：清洁剂浓度过高可能最终会造成塑料部件破裂。如出现破裂，请立即更换破裂的部件。

注意：食品的颜色可能会使部件变色。

**2** 再次使用之前，请先用飞利浦新安怡消毒锅对部件进行消毒或将其在沸水中煮 5 分钟。

注意：飞利浦新安怡存储杯和奶瓶适用于所有消毒方法。

## 存储

将吸乳器远离阳光直射，阳光暴晒可能造成变色。

**1** 将吸乳器及其附件存放在安全干燥的地方。

## 兼容性

飞利浦新安怡手动吸乳器兼容所有飞利浦新安怡奶瓶。当使用具有两件式防胀气系统的奶瓶时，应始终确保先将密封圈插入奶瓶顶部，再将其装到吸乳器上。使用其他飞利浦新安怡奶瓶时，请使用奶瓶随附的同类型奶嘴。

有关如何组装奶嘴和常规清洁说明的详细信息，请参阅奶瓶随附的用户手册。也可以在我们的网站 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 上找到这些详细信息。

## 订购附件

要购买附件和备件，请访问 [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) 或联系飞利浦经销商。您也可以联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心。

## 支持

如果需要信息或支持，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)。

## 故障种类和处理方法

本章归纳了使用本产品时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
使用吸乳器时有疼痛感。	停止使用吸乳器并咨询母乳喂养专家。如果吸乳器很难从乳房拿开，则需要用一根指头插入乳房和按摩护垫之间，或者乳房和吸乳器主体之间打破真空。
吸乳器被刮擦。	在正常使用情况下，出现轻微的刮擦是很正常的，不会造成问题。但是，如果吸乳器的部件严重刮擦或损坏，请停止使用并联系飞利浦客户服务中心或访问 <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> 以获取备件。请注意，在特定条件下，清洁剂、消毒液、软化水和温度波动等因素合在一起可能导致塑料破裂。避免接触到腐蚀性或抗菌清洁剂，这些可能会损坏塑料。
吸乳器出现变色。	始终安心使用吸乳器。请联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心或访问 <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> 来获取有关配件。
未感觉到吸力。	按照“使用准备”一章中的步骤操作，重新组装吸乳器。确保按摩护垫完全贴合喇叭口边缘并确保白色活门稳固就位。

**PHILIPS**

**AVENT**

产品 : 飞利浦新安怡手动吸乳器  
型号 : SCF330/20  
奶瓶容量 : 125毫升  
主要材料 : 聚丙烯、硅胶  
耐热温度 : 110°C  
执行标准 : GB9688-1988, GB4806.2-2015  
检验 : 合格  
产地 : 英国  
生产日期 : 请见产品包装

经销单位: 飞利浦(中国)投资有限公司  
上海市天目西路218号1602-1605  
全国顾客服务热线: 4008 800 008

**PHILIPS**

**AVENT**

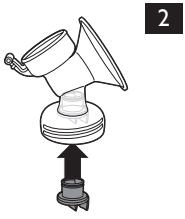
产品 : 飞利浦新安怡手动吸乳器储存杯组套装(自然系列)  
型号 : SCF330/13  
储存杯容量 : 180毫升  
主要材料 : 聚丙烯, 硅胶  
耐热温度 : 110°C  
执行标准 : GB9688-1988, GB4806.1-1994  
检验 : 合格  
产地 : 英国  
生产日期 : 请见产品包装

经销单位: 飞利浦(中国)投资有限公司  
上海市天目西路218号1602-1605  
全国顾客服务热线: 4008 800 008

保留备用

发行日期 : 07/07/2017







[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

Philips Consumer Lifestyle BV  
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Netherlands

**Trademarks owned by the Philips Group.  
©2017 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved**

商标属飞利浦集团所有。  
©2017 皇家飞利浦有限公司 保留所有权利。



[www.philips.com](http://www.philips.com)



4213.354.3658.4